

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

---

MÉMOIRES, PLAIDOIRIES ET DOCUMENTS

---

AFFAIRE DE L'INTERHANDEL

(SUISSE c. ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE)

ARRÊT DU 21 MARS 1959



INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

---

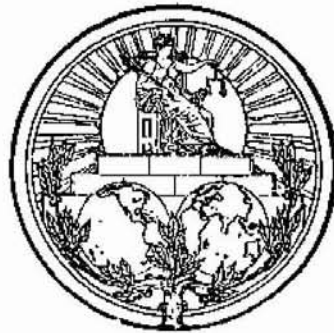
PLEADINGS, ORAL ARGUMENTS, DOCUMENTS

---

INTERHANDEL CASE

(SWITZERLAND *v.* UNITED STATES OF AMERICA)

JUDGMENT OF 21 MARCH 1959



QUATRIÈME PARTIE

---

CORRESPONDANCE

---

---

PART IV

---

CORRESPONDENCE

---

I. POUVOIRS ÉTABLIS PAR LE CONSEIL FÉDÉRAL SUISSE AU NOM DE L'AGENT  
ET DU CO-AGENT

LE CONSEIL FÉDÉRAL SUISSE

fait savoir par les présentes  
qu'il a désigné

Monsieur Georges Sauser-Hall, professeur à Genève,  
en qualité d'agent, et

Monsieur Paul Guggenheim, professeur à Genève,  
en qualité de co-agent

chargés de représenter la Suisse devant la Cour internationale de justice,  
dans le différend concernant Interhandel qui oppose la Suisse aux États-  
Unis d'Amérique.

L'agent et le co-agent, susdésignés, sont autorisés à agir séparément  
en toute circonstance et sans délégation.

En foi de quoi, les présentes ont été signées par le Président et le  
Chancelier de la Confédération Suisse et munies du sceau du Conseil  
fédéral.

Berne, le 30 septembre 1957.

AU NOM DU CONSEIL FÉDÉRAL SUISSE :

Le Président de la Confédération,

(Signé) ...

Le Chancelier de la Confédération,

(Signé) ...

2. THE REGISTRAR TO THE SECRETARY OF STATE OF THE UNITED  
STATES OF AMERICA

(telegram)

October 2nd, 1957.

In accordance with Article 40 paragraph 2 Statute of International  
Court of Justice have honour inform you Government of Switzerland  
has today filed in Registry application<sup>1</sup> instituting proceedings against  
United States of America with reference to assets of Interhandel com-  
pany *Stop* Switzerland asks Court to hold that American Government  
is under obligation to restitute assets of Interhandel to that company  
*comma* alternatively that dispute is one for submission for judicial  
settlement arbitration or conciliation *Stop* Copies of application will  
follow.

<sup>1</sup> See pp. 8-16.



3. THE REGISTRAR TO THE SECRETARY-GENERAL OF THE UNITED NATIONS  
(*telegram*)

October 2nd, 1957.

Cable 20 Newyork Sec Gen with reference Article 40 para 3 Statute have honour inform you that Switzerland filed second October application instituting proceedings against United States of America in dispute concerning restitution to Interhandel company of assets held by USA *Stop* Am airmailing for your information one copy application.

4. THE REGISTRAR TO THE SECRETARY OF STATE OF THE UNITED STATES  
OF AMERICA <sup>1</sup>

October 2nd, 1957.

Sir,

Confirming my cable No. 26330 of to-day's date, I have the honour to inform Your Excellency that the Swiss Confederation has this day filed in the Registry of the International Court of Justice an Application bringing before the Court a case against the Government of the United States of America concerning the restitution to Interhandel Company of assets held by the United States of America.

I enclose herewith a provisional copy of this Application (without its Annexes). I shall shortly send to you a translation into English of the Application made by the Registry. Duly certified printed copies of the Application in both languages, together with the Annexes, will follow as soon as possible. You will note that the Application refers to Article 36, paragraph 2, of the Statute of the Court, and to the declarations made by the United States of America and by the Swiss Confederation recognizing as compulsory the jurisdiction of the Court.

I take this opportunity of drawing your attention to Article 35 of the Rules of Court which provides (paragraph 3) that the party against whom the Application is made and to whom it is notified shall, when acknowledging receipt of the notification, or, failing this, as soon as possible, inform the Court of the name of its Agent and (paragraph 5) that the appointment of an Agent must be accompanied by a statement of an address for service at the seat of the Court to which all communications relating to the case should be sent.

I have also the honour to inform you that the question of the fixing of time-limits for the filing of the pleadings in the case will form the subject of a later communication. In this connection, I wish to draw your attention to Article 37, paragraph 1, of the Rules of Court.

I have, etc.

---

<sup>1</sup> A copy of this letter was sent to the Ambassador of the United States of America to the Netherlands.

## 5. THE REGISTRAR TO THE SECRETARY-GENERAL OF THE UNITED NATIONS

October 3rd, 1957.

Sir,

With reference to my cable of October 2nd, a copy of which is enclosed herewith, I have the honour to confirm that an Application was filed on that date, in the Registry of the Court, on behalf of the Swiss Confederation, instituting proceedings before the Court against the United States of America concerning the "Interhandel".

I am enclosing herewith, for your information, an advance copy of this Application.

I should be grateful if, in accordance with Article 40, paragraph 3, of the Statute of the Court, you would be good enough to notify the Members of the United Nations of the submission of this Application. For this purpose, I shall forward to you as soon as possible one hundred certified true copies and four hundred uncertified copies of the Application.

I have, etc.

6. THE REGISTRAR TO THE SECRETARY OF STATE OF THE UNITED STATES OF AMERICA (*telegram*)

October 3rd, 1957.

Reference my cable 26330 of October second have honour inform you that Switzerland filed this day in Interhandel case request for indication interim measures of protection<sup>1</sup> in conformity with Articles 41 Statute and 61 Rules *Stop* Request concludes as follows *A* Gouvernement États-Unis Amérique est invité à ne se dessaisir par aucune mesure législative judiciaire administrative ou exécutive des biens qui sont réclamés comme propriété suisse dans conclusions requête introductive instance suisse du premier octobre tant que procédure relative à ce différend est pendante devant la Cour internationale Justice *Stop B* en particulier Gouvernement États-Unis est invité à ne pas procéder à vente des actions General Aniline and Film Corporation revendiquées par Gouvernement fédéral suisse comme propriété de ses ressortissants tant que procédure relative à ce différend est pendante *Stop C* En général gouvernement États-Unis doit faire en sorte que nulle mesure quelconque ne soit prise de nature à porter préjudice au droit de la Suisse à exécution de l'arrêt que Cour rendra soit sur le fond soit sur la conclusion subsidiaire.

7. THE REGISTRAR TO THE SECRETARY OF STATE OF THE UNITED STATES OF AMERICA<sup>2</sup>

October 3rd, 1957.

Sir,

With reference to my cable and to my letter of October 2nd, 1957, as well as to my cable No. 26338 of to-day's date, I have the honour

<sup>1</sup> See pp. 72-76.

<sup>2</sup> A copy of this letter was sent to the Ambassador of the United States of America to the Netherlands.

to transmit to Your Excellency a provisional copy of the request for the indication of interim measures of protection in the Interhandel case, filed to-day on behalf of the Swiss Government.

I shall shortly send you a translation into English, made by the Registry, of this request. Duly certified printed copies in both languages will follow as soon as possible.

I have, etc.

8. THE REGISTRAR TO THE SECRETARY-GENERAL OF THE UNITED NATIONS  
(telegram)

October 3rd, 1957.

Further to cable 20 and with reference Statute 41 paragraph 2 have honour inform you that Switzerland filed this day in Interhandel case request for indication interim measures protection *Stop* Copies of request for notification under Statute 40 paragraph 3 follow as soon as possible.

9. LE GREFFIER A L'AGENT DU GOUVERNEMENT SUISSE <sup>1</sup>

7 octobre 1957.

Monsieur l'Agent,

J'ai l'honneur de vous transmettre ci-joint, pour votre information, la traduction en anglais, établie par le Greffe, de la requête en l'affaire de l'Interhandel, ainsi que de la demande en indication de mesures conservatoires.

Veillez agréer, etc.

10. L'AMBASSADEUR DE SUISSE AUX PAYS-BAS AU GREFFIER

7 octobre 1957.

Monsieur le Greffier,

J'ai l'honneur de vous informer que, se prévalant du droit que lui confère le paragraphe 2 de l'article 31 du Statut de la Cour internationale de Justice, le Gouvernement suisse a désigné M. Paul Carry, professeur à la faculté de droit de l'Université de Genève, pour siéger en qualité de juge *ad hoc* dans l'affaire Interhandel.

Veillez agréer, etc.

(Signé) E. DE HALLER.

<sup>1</sup> La même communication a été adressée au Secrétaire d'État des États-Unis d'Amérique ainsi qu'à l'ambassadeur des États-Unis d'Amérique aux Pays-Bas.

11. THE REGISTRAR TO THE SECRETARY OF STATE OF THE UNITED STATES OF AMERICA <sup>1</sup> (telegram)

October 7th, 1957.

With reference my cables and letters second and third October in Interhandel case have honour inform Your Excellency that Swiss Government acting under Article 31 Statute chose Professor Paul Carry of law faculty of Geneva as Judge *ad hoc* in said case *Stop* With reference Rules Article 3 paragraph one please submit views by cable.

12. THE REGISTRAR TO THE SECRETARY OF STATE OF THE UNITED STATES OF AMERICA <sup>1</sup> (telegram)

October 8th, 1957.

With reference my cable and letter of October third am instructed inform you that in the light information given by US Embassy as to dates at which your appearance possible and having regard to its present program Court decided open hearings on Saturday October twelfth ten thirty to give Parties opportunity present observations on request indication measures protection in Interhandel case.

13. LE GREFFIER A L'AGENT DU GOUVERNEMENT SUISSE

8 octobre 1957.

Monsieur l'Agent,

Je suis chargé et j'ai l'honneur de porter à votre connaissance que les audiences destinées à permettre aux Parties de formuler leurs observations au sujet de la demande en indication de mesures conservatoires présentée le 3 octobre par le Gouvernement suisse en l'affaire de l'Interhandel s'ouvriront le samedi 12 octobre 1957, à 10 h. 30.

Veuillez agréer, etc.

14. THE REGISTRAR TO THE SECRETARY-GENERAL OF THE UNITED NATIONS (telegram)

October 9th, 1957.

Reference my cable 21 Interhandel case *Stop* Hearings on interim measures protection open on Saturday October twelfth 1957.

<sup>1</sup> A copy of this telegram was sent to the Ambassador of the United States of America to the Netherlands.

15. THE AMBASSADOR OF THE UNITED STATES OF AMERICA TO THE  
NETHERLANDS TO THE REGISTRAR

October 9, 1957.

Excellency:

I have the honour to inform you that my Government has received copies of the application of Switzerland in the Interhandel case referred to in your cable 26330 of October 2 and copies of the request for indication of interim measures of protection referred to in your cable 26338 of October 3. My Government has appointed The Honorable Loftus Becker, Legal Adviser of the Department of State, as Agent, and The Honorable Dallas S. Townsend, Assistant Attorney General, as Co-Agent, of the Government of the United States of America in said case. The American Embassy at The Hague is designated as the address for service at the Court to which all communications relating to the case should be sent.

The appointment of the Agent and Co-Agent of the United States of America and the designation of an address for service are not to be construed as a waiver of such preliminary objections to the jurisdiction of the International Court of Justice in this matter as may hereafter be raised on behalf of the Government of the United States of America. In reply to your cable 26351 of October 7, my Government has no objection to the choice of Professor Paul Carry as Judge *ad hoc*.

(Signed) Philip YOUNG.

## 16. LE GREFFIER A L'AMBASSADEUR DE SUISSE AUX PAYS-BAS

9 octobre 1957.

Monsieur l'Ambassadeur,

Comme suite à ma lettre n° 26373, du 8 octobre 1957, j'ai l'honneur de porter à la connaissance de Votre Excellence que S. Exc. l'Ambassadeur des États-Unis d'Amérique aux Pays-Bas m'a fait savoir, par lettre en date de ce jour, que son Gouvernement ne faisait pas d'objection au choix de M. Paul Carry, professeur, comme Juge *ad hoc* pour siéger dans l'affaire de l'Interhandel.

Veuillez agréer, etc.

## 17. LE CO-AGENT DU GOUVERNEMENT SUISSE AU GREFFIER

9 octobre 1957.

Monsieur le Greffier,

Je suis chargé et j'ai l'honneur de porter à votre connaissance que le Gouvernement suisse sera représenté aux audiences en l'affaire de l'Interhandel (mesures conservatoires), qui s'ouvriront le samedi 12 octobre 1957, par les personnes suivantes:

- M. Paul Guggenheim, professeur de droit international à la faculté de droit de l'Université de Genève et à l'Institut universitaire de hautes études internationales, en qualité de co-agent;



- M. Henri Thévenaz, professeur de droit international à l'Université de Neuchâtel,  
ainsi que
- M. Michael Gelzer, docteur en droit, du Département politique fédéral,  
tous deux en qualité d'experts.

Veillez agréer, Monsieur le Greffier, les assurances de ma haute considération.

(Signé) Paul GUGGENHEIM.

18. THE AMBASSADOR OF THE UNITED STATES TO THE NETHERLANDS TO  
THE REGISTRAR

October 10th, 1957.

Excellency,

I have the honor to inform you that my Government has the intention to file a preliminary objection in connection with the proceedings instituted before the Court by the Government of Switzerland in the Interhandel case. This objection will in fact be filed with you by the Co-Agents who are expected to arrive in The Hague during the afternoon of October 11. However, for the convenience of the Court and of the Government of Switzerland, I am pleased to be able to transmit in advance the following text of the preliminary objection which the Co-Agents expect to submit:

[Omissis.]<sup>1</sup>

(Signed) Philip YOUNG.

19. LE GREFFIER AU MINISTRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES DES PAYS-BAS

10 octobre 1957.

Monsieur le Ministre,

Me référant à l'accord du 26 juin 1946 entre le Gouvernement des Pays-Bas et la Cour internationale de Justice, j'ai l'honneur de porter à la connaissance de Votre Excellence qu'en l'affaire de l'Interhandel, le Gouvernement de la Confédération suisse a désigné pour siéger en qualité de juge, aux termes de l'article 31, paragraphe 2, du Statut, M. Paul Carry, professeur à la faculté de droit de l'Université de Genève.

Les audiences que la Cour consacrera à l'affaire Interhandel (demande en indication de mesures conservatoires) s'ouvriront le 12 octobre 1957 à 10 heures 30.

Veillez agréer, etc.

<sup>1</sup> For text of objection, inserted here, see Part I, Section B, p. 77.

## 20. LE GREFFIER AU MINISTRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES DES PAYS-BAS

10 octobre 1957.

Monsieur le Ministre,

Me référant au paragraphe V des Principes généraux de l'accord du 26 juin 1946 entre le Gouvernement des Pays-Bas et la Cour internationale de Justice, j'ai l'honneur de porter à la connaissance de Votre Excellence, que les personnes dont les noms suivent assisteront aux audiences qui s'ouvriront le 12 octobre 1957 en l'affaire de l'Interhandel (demande en indication de mesures conservatoires):

*au nom du Gouvernement de la Confédération Suisse*

- M. Paul Guggenheim, professeur de droit international à la faculté de droit de l'Université de Genève et à l'Institut universitaire de hautes études internationales, *comme co-agent*;
- M. Henri Thévenaz, professeur de droit international à l'Université de Neuchâtel,
- et
- M. Michael Gelzer, docteur en droit, du Département politique fédéral, *comme experts*.

*au nom du Gouvernement des États-Unis d'Amérique*

- L'Honorable Loftus Becker, conseiller juridique du Département d'État, *comme agent*;
- et
- L'Honorable Dallas S. Townsend, *Attorney General* adjoint, *comme co-agent*.

Veillez agréer, etc.

21. LE GREFFIER AU CO-AGENT DU GOUVERNEMENT SUISSE <sup>1</sup>

11 octobre 1957.

Monsieur l'Agent,

J'ai l'honneur de porter à votre connaissance que le Vice-Président de la Cour, faisant fonction de Président en l'affaire de l'Interhandel, recevra les agents des Parties en cause samedi 12 octobre 1957, à 9 heures 45, en son bureau au Palais de la Paix.

Veillez agréer, etc.

22. LE GREFFIER AU CO-AGENT DU GOUVERNEMENT SUISSE <sup>1</sup>

12 octobre 1957.

Monsieur l'Agent,

Aux termes de l'article 60, paragraphe 3, du Règlement de la Cour:

« Les agents, conseils ou avocats reçoivent communication du compte rendu de leurs plaidoiries ou déclarations, afin qu'ils puissent les corriger ou les reviser sous le contrôle de la Cour. »

<sup>1</sup> La même communication a été adressée à l'agent du Gouvernement des États-Unis d'Amérique.

Un compte rendu provisoire de chaque audience est communiqué sans retard à tous les intéressés pour leur permettre d'y apporter des corrections.

Je vous serais obligé de me faire connaître si vous avez l'intention de faire usage de la faculté que vous confère cette disposition en ce qui concerne les paroles que vous ou vos conseils allez prononcer. En cas de réponse affirmative, je vous serais reconnaissant de me faire parvenir toutes vos corrections éventuelles aussitôt que possible après l'audience au cours de laquelle vous aurez pris la parole, et de préférence le jour qui suivra la réception par vous du compte rendu.

En vous remerciant d'avance, veuillez agréer, etc.

---

23. THE AGENT AND THE CO-AGENT OF THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA TO THE REGISTRAR

October 12th, 1957.

Excellency,

We have the honour to inform you that, in the proceedings between the Government of Switzerland and the Government of the United States of America which have been brought before the Court, there will appear for the Government of the United States of America, in addition to the Agent and Co-Agent heretofore designated:

Stanley D. METZGER, Esquire,  
Assistant Legal Adviser for Economic Affairs,  
Department of State,  
*Counsel.*

Sidney B. JACOBY, Esquire,  
Professor of Law,  
Georgetown University,  
*Counsel.*

(Signed) Loftus BECKER.

(Signed) Dallas S. TOWNSEND.

---

24. THE REGISTRAR TO THE AGENT OF THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA <sup>1</sup>

October 12th, 1957.

Sir,

I have the honour to transmit herewith to you seven copies—of which two are certified true copies—of the edition in English and French, printed by the Registry, of the Application filed on October 2nd, 1957, instituting proceedings before the International Court of Justice on behalf of the Swiss Confederation against the United States of America

---

<sup>1</sup> A similar communication was sent to the Agent of the Swiss Government.



in the Interhandel case, and of the request for interim measures of protection presented in this matter by the Swiss Government on October 3rd, 1957.

I have, etc.

---

25. LE GREFFIER AU SECRÉTAIRE GÉNÉRAL DES NATIONS UNIES

12 octobre 1957.

Monsieur le Secrétaire général,

Me référant à mes communications du 2 et du 3 octobre 1957 relatives au dépôt, au nom du Gouvernement de la Confédération suisse, d'une requête introductive d'instance contre les États-Unis d'Amérique en l'affaire de l'Interhandel et en indication de mesures conservatoires en cette même affaire, j'ai l'honneur de porter à votre connaissance que je vous fais envoyer aujourd'hui, par courrier séparé, 100 copies certifiées conformes (par avion) et 400 copies non certifiées (par courrier ordinaire) de la requête et de la demande.

Veillez agréer, etc.

---

26. LE GREFFIER AU MINISTRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES  
D'AFGHANISTAN <sup>1</sup>

12 octobre 1957.

Monsieur le Ministre,

Le 2 octobre 1957, l'ambassadeur de Suisse aux Pays-Bas a déposé au Greffe de la Cour internationale de Justice une requête datée du 1<sup>er</sup> octobre 1957 par laquelle le Gouvernement de la Confédération suisse a introduit contre les États-Unis d'Amérique une instance relative à l'Interhandel. Le 3 octobre 1957, l'agent désigné en cette affaire par le Gouvernement de la Confédération suisse a également déposé au Greffe une demande en indication de mesures conservatoires.

J'ai l'honneur, à toutes fins utiles, de transmettre ci-joint à Votre Excellence un exemplaire de cette requête et de cette demande.

Veillez agréer, etc.

---

27. LE GREFFIER AU MINISTRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES DE LA RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE <sup>2</sup>

12 octobre 1957.

Monsieur le Ministre,

Le 2 octobre 1957, l'ambassadeur de Suisse aux Pays-Bas a déposé au Greffe de la Cour internationale de Justice une requête datée du 1<sup>er</sup> octobre 1957 par laquelle le Gouvernement de la Confédération suisse

<sup>1</sup> La même communication a été adressée à tous les autres États Membres des Nations Unies, ainsi qu'aux États non Membres qui sont parties au Statut de la Cour.

<sup>2</sup> La même communication a été adressée aux autres États, non Membres des Nations Unies et non parties au Statut, auxquels la Cour est ouverte aux termes de l'article 35, paragraphe 2 du Statut.

a introduit contre les États-Unis d'Amérique une instance relative à l'Interhandel. Le 3 octobre 1957, l'agent désigné en cette affaire par le Gouvernement de la Confédération suisse a également déposé au Greffe une demande en indication de mesures conservatoires.

Me référant à l'article 40, paragraphe 3, du Statut de la Cour, j'ai l'honneur de transmettre ci-joint à Votre Excellence un exemplaire de cette requête et de cette demande.

Veuillez agréer, etc.

---

28. THE AMBASSADOR OF THE UNITED STATES OF AMERICA TO THE  
NETHERLANDS TO THE REGISTRAR

October 16th, 1957.

Excellency,

I have the honor to quote here below the text of a telegram which I have received from the United States Department of Justice:

CHEMIE PETITION GRANTED. COURT INVITES COUNSEL "TO DISCUSS AMONG OTHER THINGS THE POWER OF THE DISTRICT COURT TO DISMISS AND THE PROPRIETY OF THE DISMISSAL OF PETITIONERS COMPLAINT UNDER RULE THIRTY SEVEN (B) FOR FAILURE TO OBEY ITS ORDER FOR PRODUCTION OF DOCUMENTS ISSUED UNDER RULE THIRTY FOUR IN THE ABSENCE OF EVIDENCE AND OF FINDING THAT PETITIONER 'REFUSES TO OBEY' SUCH ORDER". ATTENHOFER AND KAUFMAN PETITIONS DENIED.

Since this information, which I hope to be able to amplify in due course, has a direct bearing on the proceedings now pending in the case between Switzerland and the United States, it is respectfully requested that it be conveyed to the Court and to the representatives of the Government of Switzerland.

(Signed) Philip Young.

---

29. L'AMBASSADEUR DE SUISSE AUX PAYS-BAS AU GREFFIER

18 octobre 1957.

Monsieur le Greffier,

Le professeur Guggenheim, co-agent du Gouvernement suisse, m'a prié de vous faire part des remarques ci-après qu'appelle de sa part la communication de l'ambassadeur des États-Unis d'Amérique, du 16 octobre, transmise par votre lettre du même jour:

De l'avis du co-agent suisse, la communication du Gouvernement des États-Unis d'Amérique est faite hors de la procédure de la production des documents, telle que la prévoit le Règlement de la Cour internationale de Justice. Cette communication n'affecte d'ailleurs en aucune manière les conclusions sous 8 (a) (b) (c) de la demande suisse en indication de mesures conservatoires du 3 octobre 1957, conclusions confirmées par le co-agent au cours des séances publiques de la Cour du 12 octobre

(compte rendu 57/26 page 32 <sup>1</sup>) et de celle du 14 octobre 1957 (compte rendu 57/27 page 13 <sup>2</sup>).

J'ai l'honneur de vous prier de bien vouloir communiquer ce qui précède à la Cour internationale de Justice et aux Agents des États-Unis d'Amérique.

Veillez, etc.

(Signé) E. DE HALLER.

30. LE GREFFIER AU CO-AGENT DU GOUVERNEMENT SUISSE <sup>3</sup>

19 octobre 1957.

Monsieur l'Agent,

J'ai l'honneur de vous transmettre ci-joint sept exemplaires d'un volume, imprimé à l'usage de MM. les Membres de la Cour, qui contient le texte des comptes rendus sténographiques corrigés par les orateurs des plaidoiries <sup>4</sup> prononcées en l'affaire de l'Interhandel (mesures conservatoires).

Veillez agréer, etc.

31. THE AMBASSADOR OF THE UNITED STATES OF AMERICA TO THE NETHERLANDS TO THE REGISTRAR

October 19, 1957.

Excellency,

I have the honour to inform you that the Government of the United States of America, through its Agent, The Honorable Loftus Becker, and its Co-Agent, The Honorable Dallas S. Townsend, has requested me to transmit to you the following statement for the information of the President and the Members of the International Court of Justice:

1. At the public sitting of October 12, 1957, Co-Agent Dallas S. Townsend, for the United States of America, stated as follows:

"Chemie unsuccessfully exhausted its appellate remedies to the Supreme Court, and when the six months period of grace had expired, without Chemie making the production, the District Court entered the order and in 1956 held that Chemie's complaint stood dismissed. Again Chemie appealed unsuccessfully to the Court of Appeals and in this way attempted to get back into the case. The Court of Appeals affirmed and now Chemie, in its second trip to the Supreme Court, is making another effort to get back into the case by petitioning the Supreme Court to review the decision of the Court of Appeals. This petition is now pending before the Supreme Court of the United States." (Verbatim record, page 44 <sup>5</sup>).

2. In the afternoon (Washington time) October 14, 1957, many hours after the adjournment on that day of the sitting of this Court at

<sup>1</sup> Voir pp. 450-451.

<sup>2</sup> » p. 464.

<sup>3</sup> La même communication a été adressée à l'agent du Gouvernement des États-Unis d'Amérique.

<sup>4</sup> Voir pp. 437-466.

<sup>5</sup> See pp. 457-458.

11.39 a.m., the Supreme Court of the United States of America granted the above-mentioned petition of IG Chemie (Interhandel) to review the decision of the Court of Appeals, by issuing the following order:

"Number 348. Société Internationale pour Participations Industrielles et Commerciales, S.A. Brownell. United States Court of Appeals for the District of Columbia circuit. Certiorari granted. Counsel are invited to discuss, among other things, the power of the District Court to dismiss, and the propriety of its dismissal, of petitioner's complaint, under rule 37 (B) (2) of F.R.C.P., for failure to obey its order, for production of documents, issued under rule 34 of F.R.C.P. in the absence of evidence and of finding that petitioner 'refuses to obey' such order."

3. The Government of the United States of America wishes to state expressly that it adheres to its preliminary objection, filed October 11, 1957, and to the reasons given in the arguments of its agent and co-agent of October 12 and October 14, 1957, why no interim measures of protection should be issued with respect to the sale or disposition of the shares of General Aniline and Film Corporation. For the information of Court, the Government of the United States of America is not taking action at the present time to fix a time schedule for the sale of such shares.

(Signed) Philip YOUNG.

32. L'AMBASSADE DE SUISSE AUX PAYS-BAS AU GREFFIER

19 octobre 1957.

Monsieur le Greffier,

Le professeur P. Guggenheim, co-agent du Gouvernement suisse m'a prié de vous transmettre la communication ci-après à l'intention de la Cour internationale de Justice:

Le co-agent du Gouvernement suisse a pris connaissance avec un vif intérêt de la communication<sup>1</sup> du Gouvernement des États-Unis d'Amérique, qui lui a été transmise le 19 octobre 1957 par le Greffier de la Cour.

La position du Gouvernement suisse à l'égard de cette communication est la suivante:

1° Le Gouvernement suisse prend acte du fait que le Gouvernement des États-Unis a informé la Cour internationale de Justice qu'il « is not taking action at the present time to fix a time schedule for the sale of such shares » donc des actions de la General Aniline and Film Corporation, lesquelles, de l'avis du Gouvernement suisse, appartiennent à Interhandel.

2° Cette déclaration a pour conséquence que la vente des actions n'est pas imminente, contrairement à ce que le Gouvernement suisse était en droit de supposer lorsqu'il a déposé, le 3 octobre 1957, sa demande en indication de mesures conservatoires. Toutefois, le Gouvernement suisse se permet d'observer que la déclara-

<sup>1</sup> Voir n° 31.

tion du Gouvernement des États-Unis n'indique pas jusqu'à quel moment la vente des actions est suspendue. Elle n'indique pas davantage que cette suspension sera maintenue tant que le différend est pendant devant la Cour. Le Gouvernement suisse serait heureux d'obtenir à ce sujet de plus amples informations de la part du Gouvernement des États-Unis afin de pouvoir se rendre compte de la portée exacte de la déclaration sus-mentionnée. Ces renseignements sont d'autant plus importants que le Gouvernement des États-Unis confirme, dans sa déclaration, l'attitude adoptée par ses représentants devant la Cour, attitude selon laquelle il appartient aux États-Unis de décider quelles questions relèvent de leur compétence nationale. En conséquence, le Gouvernement américain a maintenu sa décision de faire figurer dans cette compétence exclusive le droit de procéder à la vente des actions.

3° Enfin, le Gouvernement suisse se permet de rappeler à la Cour, ainsi qu'au Gouvernement des États-Unis, que sa demande de mesures conservatoires n'a pas seulement été présentée en vue de prévenir le danger d'une vente prochaine des actions de la General Aniline and Film Corporation. Comme il ressort de la demande elle-même, ainsi que des déclarations du co-agent suisse à l'audience de la Cour du 12 octobre 1957, cette demande tend, d'une manière générale, à assurer l'exécution de la future décision de la Cour pour le cas où cette dernière serait favorable à la Suisse.

4° Le Gouvernement suisse ayant de son côté reçu directement du Gouvernement des États-Unis la déclaration qu'il a adressée à la Cour et qui est reproduite dans la lettre du Greffier du 19 octobre 1957, le Département Politique Fédéral a tenu à communiquer ce qui précède, également, au Gouvernement des États-Unis.

Veillez agréer, etc.

(Signé) E. DE HALLER.

### 33. LE CO-AGENT DU GOUVERNEMENT SUISSE AU GREFFIER

19 octobre 1957.

Monsieur l'Ambassadeur,

J'ai l'honneur de me référer à la conversation que nous avons eue concernant le texte de l'Accord de Washington, conclu le 25 mai 1946 entre la Suisse et les Alliés, qui constitue l'annexe n° 2 à la requête introductive d'instance dans l'affaire Interhandel.

Le texte qui est donné dans l'annexe sus-visée est celui de la lettre adressée par la délégation suisse aux délégations alliées à Washington. Sa teneur est identique à celle de la lettre envoyée par les délégations alliées à la délégation suisse, sauf en ce qui concerne le paragraphe V qui, dans la lettre des Alliés, est rédigé de la façon suivante:

Les représentants soussignés des Gouvernements des États-Unis d'Amérique, de la France et du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord déclarent qu'en ce qui concerne les dispositions qui précèdent, ils agissent également pour le compte des Gouvernements qui suivent: Albanie, Australie, Belgique, Canada, Danemark,



Égypte, Grèce, Inde, Luxembourg, Norvège, Nouvelle-Zélande, Pays-Bas, Tchécoslovaquie, Union de l'Afrique du Sud, Yougoslavie et, autant que de besoin, pour le compte de leurs banques d'émission.

La lettre des Alliés est signée: Randolph Paul, Chargeraud H. et F. W. McCombe. Une remarque faisant foi de la concordance entre les lettres échangées par les délégations suisse et alliée se trouve au haut de la page 24<sup>1</sup> de l'exemplaire imprimé de la requête introductive d'instance.

Veillez agréer, etc.

(Signé) Paul GUGGENHEIM.

34. LE GREFFIER AU CO-AGENT DU GOUVERNEMENT SUISSE

23 octobre 1957.

Monsieur l'Agent,

J'ai l'honneur d'accuser la réception de la lettre du 18 octobre 1957 par laquelle, à la suite de l'entretien que j'ai eu avec vous, vous avez bien voulu donner certaines indications concernant le texte de l'Accord de Washington, conclu le 25 mai 1946 entre la Suisse et les Alliés, qui constitue l'annexe 2 à la requête introductive d'instance dans l'affaire de l'Interhandel.

En vous remerciant de votre obligeante communication, je suis chargé et j'ai l'honneur de vous demander de bien vouloir déposer une copie certifiée conforme de la note des Alliés, mentionnée et citée dans votre lettre.

Veillez agréer, etc.

35. LE GREFFIER AU CO-AGENT DU GOUVERNEMENT SUISSE <sup>2</sup>

25 octobre 1957.

Monsieur l'Agent,

J'ai l'honneur de vous transmettre ci-joint l'exemplaire authentique, signé et scellé, destiné à votre Gouvernement, de l'ordonnance <sup>3</sup> en date du 24 octobre 1957 par laquelle la Cour s'est prononcée sur la demande en indication de mesures conservatoires, présentée le 3 octobre en l'affaire de l'Interhandel.

Veillez agréer, etc.

36. THE REGISTRAR TO THE SECRETARY-GENERAL OF THE UNITED NATIONS  
(telegram)

October 25th, 1957.

Reference Statute Article 41 para 2 have honour inform you that by Order dated October 24th with regard Swiss request for interim measures

<sup>1</sup> Voir p. 20.

<sup>2</sup> La même communication a été adressée à l'agent du Gouvernement des États-Unis d'Amérique.

<sup>3</sup> Voir C. I. J. Recueil 1957, pp. 105-114.

protection in Interhandel case Court finds no need indicate such measures  
*Stop Am airmailing copy of order.*

---

## 37. THE REGISTRAR TO THE SECRETARY-GENERAL OF THE UNITED NATIONS

October 25th, 1957.

Sir,

I have the honour, with reference to Article 41, paragraph 2 of the Statute, to send you herewith a copy of an Order dated October 24th, 1957 by which the Court finds that there is no need to indicate interim measures of protection in the Interhandel case.

I have, etc.

38. LE GREFFIER AU CO-AGENT DU GOUVERNEMENT SUISSE <sup>1</sup>

25 octobre 1957.

Monsieur l'Agent,

Me référant à ma lettre en date de ce jour, j'ai l'honneur de vous transmettre ci-joint l'expédition officielle, destinée à votre Gouvernement, d'une seconde ordonnance <sup>2</sup> du 24 octobre 1957, fixant les délais pour les pièces écrites en l'affaire de l'Interhandel.

Veuillez agréer, etc.

39. LE GREFFIER AU MINISTRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES  
D'AFGHANISTAN <sup>3</sup>

Le Greffier de la Cour internationale de Justice a l'honneur de transmettre, sous ce pli, un exemplaire de l'ordonnance rendue par la Cour le 24 octobre 1957 sur la demande en indication de mesures conservatoires présentée par le Gouvernement suisse en l'affaire de l'Interhandel.

D'autres exemplaires seront expédiés ultérieurement par la voie ordinaire.

La Haye, le 30 octobre 1957.

## 40. LE CO-AGENT DU GOUVERNEMENT SUISSE AU GREFFIER

9 novembre 1957.

Monsieur l'Ambassadeur,

Faisant suite à votre communication du 23 octobre relative au texte de l'Accord de Washington conclu le 25 mai 1946 entre la Suisse et les

<sup>1</sup> La même communication a été adressée à l'agent du Gouvernement des États-Unis d'Amérique.

<sup>2</sup> Voir *C. I. J. Recueil 1957*, pp. 122-123.

<sup>3</sup> La même communication a été adressée à tous les autres États admis à ester en justice devant la Cour.

Alliés, j'ai l'honneur de vous remettre, par l'intermédiaire de M. l'ambassadeur de Suisse à La Haye, photocopie certifiée conforme de la note des Alliés que vous me priez de vous faire tenir.

Veillez agréer, etc.

(Signé) Paul GUGGENHEIM.

---

41. L'AMBASSADEUR DE SUISSE AUX PAYS-BAS AU GREFFIER

10 janvier 1958.

Monsieur le Greffier,

D'ordre de mon gouvernement, j'ai l'honneur de vous communiquer le texte ci-après, dont la teneur a été arrêtée d'un commun accord par les agents suisses et américains près la Cour internationale de Justice pour l'affaire de l'Interhandel:

«Interhandel Case Switzerland *v.* United States of America

Joint application of the Government of the Swiss Confederation and of the Government of the United States of America under Article 37 of the Rules of the Court for the extension of time-limits fixed by the Order of October 24, 1957.

The Government of the Swiss Confederation, through its Agent Professor Georges Sauser-Hall and its Co-agent Professor Paul Guggenheim, and the Government of the United States of America, through its Agent the Honorable Loftus Becker and its Co-agent the Honorable Dallas S. Townsend, respectfully pray that the Court, pursuant to Article 37 of the Rules of the Court, extend the time-limits for the filing of pleadings fixed by the Order of October 24, 1957. The Order fixed January 31, 1958, as the time-limit for the filing of the Memorial of the Government of the Swiss Confederation and fixed March 3, 1958, as the time-limit for the filing of the Counter-Memorial or of any preliminary objections of the Government of the United States of America.

The Interhandel Case is very complex and the preparation of pleadings in the case requires most extensive work. In addition, some of the Agents and Counsel assigned to the case have been and will be preoccupied with work on matters which are related to proceedings in this Court. The other Agents and Counsel are engaged in other time consuming work. Accordingly, both parties are agreed that they require additional time for filing their respective pleadings in the case, and it is respectfully urged that a new timetable for the filing of pleadings be established.

Wherefore, it is prayed that the time-limits fixed by the Order of this Court, dated October 24, 1957, be extended to the following dates:

for the Memorial of the Government of the Swiss Confederation, April 1, 1958;  
for the Counter-Memorial or any preliminary objections of the Government of the United States of America, June 15, 1958;  
for the reply by the Government of the Swiss Confederation, August 1, 1958;



and it is prayed that the Court reserve the rest of the procedure for further decision. »

Je vous serais reconnaissant de me faire connaître la décision du Président de la Cour aussitôt qu'il l'aura prononcée.

Veillez agréer, etc.

(Signé) E. DE HALLER.

42. THE AMBASSADOR OF THE UNITED STATES OF AMERICA TO THE  
NETHERLANDS TO THE REGISTRAR

January 10, 1958.

Excellency:

I have the honor to transmit the text of an application for extension of time-limits in the Interhandel Case which has been drawn up in agreement between the Agents of the Government of the Swiss Confederation and the Government of the United States of America. The signed originals of this application are being forwarded to the Court by the Agents from their respective capitals.

[Omissis.]<sup>1</sup>

Please accept, Excellency, the renewed assurance of my highest consideration.

(Signed) Philip YOUNG.

43. LE GREFFIER AU CO-AGENT DU GOUVERNEMENT SUISSE<sup>2</sup>

15 janvier 1958.

Monsieur l'Agent,

J'ai l'honneur de vous faire savoir que le Vice-Président de la Cour, faisant fonction de Président en l'affaire de l'Interhandel, a pris connaissance de la demande aux fins de prolongation des délais fixés en cette affaire, demande dont la teneur a été arrêtée d'un commun accord par vous-même et par l'agent du Gouvernement des États-Unis d'Amérique et qui m'a été communiquée le 10 janvier 1958 par LL. Exc. les ambassadeurs de Suisse et des États-Unis d'Amérique aux Pays-Bas.

Donnant suite à cette demande, le Vice-Président a rendu ce jour une ordonnance<sup>3</sup> reportant au 1<sup>er</sup> avril 1958 la date d'expiration du délai pour le dépôt du mémoire et au 16 juin 1958 la date d'expiration du délai pour le dépôt du contre-mémoire ou éventuellement des exceptions préliminaires, la suite de la procédure restant réservée.

Je ne manquerai pas de vous faire tenir sous peu l'expédition officielle de l'ordonnance, destinée à votre Gouvernement.

S'agissant de la suite de la procédure, j'ai l'honneur de vous faire savoir que la date mentionnée dans la demande sera prise en considéra-

<sup>1</sup> For text of application, inserted here, see No. 41.

<sup>2</sup> La même communication a été adressée à l'agent du Gouvernement des États-Unis d'Amérique.

<sup>3</sup> Voir *C. I. J. Recueil 1958*, pp. 4-5.

tion s'il y a lieu d'appliquer en cette affaire le paragraphe 3 de l'article 62 du Règlement.

Veuillez agréer, etc.

44. THE AMBASSADOR OF ISRAEL TO THE NETHERLANDS TO THE REGISTRAR

January 21st, 1958.

Sir,

On instructions from the Ministry for Foreign Affairs, I have the honour to refer to Article 44 of the Rules of Court and to inform you that the Government of Israel would appreciate it if there could be made available to the Ministry the Pleadings and annexed documents in the Right of Passage through Indian Territory (Portugal v. India) and Interhandel (Switzerland v. U.S.A.) cases.

I have, etc.

(Signé) H. A. CIDOR.

45. L'AMBASSADEUR DE SUISSE AUX PAYS-BAS AU GREFFIER

23 janvier 1958.

Monsieur le Greffier,

Comme suite à ma lettre du 10 janvier, j'ai l'honneur de vous remettre ci-joint l'original<sup>1</sup> de la requête établie conjointement par les agents suisses et américains près la Cour internationale de Justice pour l'affaire de l'Interhandel et relative à la prolongation des délais pour le dépôt des pièces de procédure écrite.

Comme vous le savez, les Gouvernements suisse et américain souhaitent qu'un texte unique, revêtu des signatures des agents des deux Parties, soit, le moment venu, substitué aux deux textes qui, munis des signatures des agents de chacune des Parties, vous parviennent l'un annexé aux présentes lignes, l'autre joint à la lettre que vous adresse simultanément l'ambassadeur des États-Unis.

Veuillez agréer, etc.

(Signé) E. DE HALLER.

46. THE AMBASSADOR OF THE UNITED STATES OF AMERICA TO THE NETHERLANDS TO THE REGISTRAR

January 23rd, 1958.

Excellency:

I have the honor to refer to my letter of January 10, 1958 transmitting the text of an application for the extension of time-limits in the Interhandel Case. There is enclosed with this note the original<sup>2</sup> of that application signed by the Agent and the Co-Agent of the Government of the United States of America. It is my understanding that my Swiss colleague

<sup>1</sup> Non reproduit: voir n° 41.

<sup>2</sup> Not reproduced: see No. 41.

is today transmitting to the Court the second original, signed by the Agents of the Government of the Swiss Confederation. The Agents have requested that the Court, in preparing the official records in this Case, consider these two applications as a single document.

Please accept, etc.

(Signed) Philip YOUNG.

---

47. LE GREFFIER A L'AGENT DU GOUVERNEMENT SUISSE <sup>1</sup>

24 janvier 1958.

Monsieur l'Agent,

J'ai l'honneur de porter à votre connaissance que S. Exc. le Ministre d'Israël aux Pays-Bas a, sur instructions de son Gouvernement, demandé à recevoir communication des pièces de la procédure écrite en l'affaire de l'Interhandel.

Me référant à l'article 44, paragraphe 2, du Règlement, j'ai l'honneur de vous prier de bien vouloir me faire savoir si vous ne voyez pas d'objection à ce qu'il soit donné suite à cette demande.

J'ajoute qu'une lettre dans le même sens a été adressée à M. l'agent du Gouvernement des États-Unis d'Amérique. Je ne manquerai pas de vous faire part de sa réponse ainsi que de la décision qui, en vertu de l'article précité du Règlement, sera prise par la Cour.

Veuillez agréer, etc.

---

48. LE GREFFIER A L'AGENT DU GOUVERNEMENT SUISSE <sup>1</sup>

31 janvier 1958.

Monsieur l'Agent,

Me référant à ma lettre du 15 janvier 1958, j'ai l'honneur de vous adresser ci-joint l'expédition officielle, destinée à votre Gouvernement, de l'ordonnance de la même date en l'affaire de l'Interhandel.

Veuillez agréer, etc.

---

49. THE AGENT OF THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA  
TO THE REGISTRAR

February 5th, 1958.

Sir:

I refer to your note of January 24, 1958 stating that His Excellency the Minister of Israel in the Netherlands has, on the instructions of his Government, requested that the pleadings in the *Interhandel* case be made available to the Government of Israel, and requesting the views of the Government of the United States of America concerning this request.

---

<sup>1</sup> La même communication a été adressée à l'agent du Gouvernement des États-Unis d'Amérique.

The Government of the United States of America considers that it would be appropriate to grant the request of the Government of Israel.

Very truly yours,

(Signed) Loftus BECKER.

50. L'AGENT DU GOUVERNEMENT SUISSE AU GREFFIER

3 février 1958.

Monsieur le Greffier,

J'ai l'honneur de vous remercier de votre communication du 24 janvier dernier par laquelle vous m'informez que S.E. le Ministre d'Israël aux Pays-Bas a demandé, sur l'instruction de son Gouvernement, à recevoir communication des pièces de la procédure écrite dans l'affaire de l'Interhandel. Je m'empresse de vous informer que je ne vois aucune objection à ce qu'il soit donné suite à sa demande.

Veillez agréer, etc.

(Signé) G. SAUSER-HALL.

51. THE REGISTRAR TO THE AMBASSADOR OF ISRAEL TO THE NETHERLANDS

February 21st, 1958.

Sir,

With reference to Your Excellency's letter of January 21st, 1958, I have the honour to inform you that the Parties in the Interhandel Case have no objection to the pleadings being made available to the Government of Israel and that the President, in accordance with Article 44, paragraph 2, of the Rules of Court, has taken a decision to that effect.

I am, therefore, sending you a copy of these pleadings with unofficial translations thereof prepared by the Registry.

I have, etc.

52. L'AGENT DU GOUVERNEMENT SUISSE AU GREFFIER

12 mars 1958.

Monsieur le Greffier,

J'ai l'honneur de déposer par la présente au nom du Gouvernement de la Confédération suisse l'exemplaire du mémoire<sup>1</sup> dans l'affaire de l'Interhandel pendante devant la Cour internationale de Justice entre la Suisse et les États-Unis d'Amérique. Ce mémoire est signé par l'agent et le co-agent du Conseil fédéral suisse.

Je vous serais obligé de bien vouloir m'accuser réception du dépôt de ce document qui intervient dans les délais de procédure fixés par la Cour.

Veillez agréer, etc.

L'Agent du Conseil Fédéral Suisse  
(Signé) G. SAUSER-HALL.

<sup>1</sup> Voir pp. 78-300.

53. THE REGISTRAR TO THE AGENT OF THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA <sup>1</sup>

May 6th, 1958.

Sir,

With reference to my letter of March 14th, 1958, I have the honour to inform you that the Registry has prepared, for the use of Members of the Court, an English translation <sup>2</sup> of the Memorial submitted by the Government of the Swiss Confederation in the Interhandel Case.

I am enclosing seven copies of this translation for your information but would refer to Article 39, paragraph 4, of the Rules of Court, which provides that "the Registrar is under no obligation to make translations of the pleadings or any documents annexed thereto", and emphasize that the translation in question has no official character whatsoever.

I have, etc.

## 54. THE REGISTRAR TO THE AGENT OF THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA

June 17th, 1958.

Sir,

I have the honour to acknowledge receipt of six copies (three of which were signed) of the Preliminary Objections <sup>3</sup> of the Government of the United States of America in the Interhandel case, which were handed to me on June 16th, 1958, i.e. within the time-limit fixed by the Order of January 15th, 1958.

Due notice has been taken of the fact that one hundred further copies of this document will be transmitted to the Registry forthwith.

I have the further honour to inform you that the Preliminary Objections were communicated on the day of filing to the Agent for the Government of the Swiss Confederation.

I have, etc.

## 55. LE GREFFIER A L'AGENT DU GOUVERNEMENT SUISSE

16 juin 1958.

Monsieur l'Agent,

En l'affaire de l'Interhandel entre la Suisse et les États-Unis d'Amérique, j'ai l'honneur de porter à votre connaissance qu'à la date de ce jour, à savoir dans le délai fixé pour le dépôt du contre-mémoire, M. l'Agent du Gouvernement des États-Unis d'Amérique m'a transmis un document intitulé « *Preliminary Objections of the Government of the United States of America* ». Vous voudrez bien trouver ci-joint quatre exemplaires de ce document, dont un signé par l'agent et un autre certifié conforme par moi-même.

Du fait de la réception de l'acte introductif d'exceptions préliminaires, la procédure sur le fond se trouve suspendue. Je ne manquerai pas de

<sup>1</sup> A similar communication was sent to the Agent of Switzerland.

<sup>2</sup> Not reproduced.

<sup>3</sup> See pp. 301-380.



vous faire connaître dès que possible le délai que, aux termes de l'article 62, paragraphe 3, du Règlement, le Président fixera pour la présentation par le Gouvernement de la Confédération suisse d'un exposé écrit contenant ses observations et conclusions.

Veillez agréer, etc.

---

56. L'AGENT DU GOUVERNEMENT SUISSE AU GREFFIER

18 juin 1958.

Monsieur le Greffier,

J'ai l'honneur d'accuser bonne réception de votre lettre du 16 juin 1958 me remettant les exceptions préliminaires du Gouvernement des États-Unis, dans l'affaire de l'Interhandel, qui ont été déposées le 16 courant et qui m'ont été remises, ce jour, par les soins de l'ambassade de la Confédération suisse à La Haye.

Je m'empresse de présenter respectueusement à Son Excellence Monsieur le Président de la Cour une requête en le priant, conformément à l'ordonnance du 15 janvier 1958 qui a réservé la suite de la procédure après le dépôt desdites exceptions préliminaires, d'accorder au Gouvernement de la Confédération suisse pour le dépôt de sa Réplique, un délai venant à expiration le 1<sup>er</sup> octobre 1958.

Cette requête est fondée sur les considérations suivantes :

a) Il a été convenu, qu'après le dépôt desdites exceptions préliminaires des États-Unis, le 16 juin 1958, les agents des deux États se consulteraient afin d'aboutir à un accord sur le délai de dépôt de la réplique suisse, en tenant compte de tous les motifs pertinents, pouvant justifier la fixation de délais suffisants, tels que la complexité des questions soulevées par les États-Unis, la période des vacances judiciaires, ou d'autres engagements des agents et co-agents. Cet accord a été établi par un échange de lettres entre eux, des 7 février 1958 pour la Suisse et 25 février 1958 pour l'acceptation des États-Unis, dont je prends la liberté de vous remettre copie ci-inclus.

b) L'agent du Gouvernement des États-Unis a soulevé des questions extrêmement complexes puisqu'elles exigent l'examen de quatre exceptions préliminaires.

c) Parmi ces exceptions, celle concernant le défaut d'épuisement des juridictions internes des États-Unis, a pris un caractère tout à fait nouveau, par suite de la sentence de la *Supreme Court* des États-Unis du 16 juin 1958 dans l'affaire de l'Interhandel, acceptant le recours de celle-ci et renvoyant le litige aux tribunaux inférieurs; les agent et co-agent de la Confédération suisse ne seront en mesure de répondre d'une manière pertinente à cette exception préliminaire qu'après avoir pris connaissance de la sentence de ladite *Supreme Court* et l'étude de sa portée ainsi que de ses conséquences exigera un travail approfondi dont la durée est actuellement difficile à préciser.

d) Les agent et co-agent de la Confédération ont en outre plusieurs engagements qui absorberont une grande partie de leur temps au cours de l'été prochain, M. le professeur Guggenheim devant participer à la préparation de la procédure devant la Cour internationale de Justice dans les affaires concernant le Portugal c/ l'Inde, et le Honduras c/ le

Nicaragua, et le soussigné devant présider un tribunal arbitral qui fonctionnera dès le 24 juin 1958 pendant tout l'été.

Pour ces motifs, j'ai l'honneur de prier respectueusement Son Excellence Monsieur le Président de la Cour internationale de Justice, conformément à l'art. 37 des Règles de Procédure, et en me référant spécialement au chiffre 3, de fixer à la date du 1<sup>er</sup> octobre 1958 l'expiration du délai imparti au Gouvernement de la Confédération suisse pour le dépôt de sa Réplique.

Une copie de la présente requête est envoyée d'urgence à M. l'agent du Gouvernement des États-Unis par les soins du Département Politique à Berne.

Je saisis cette occasion pour vous renouveler, Monsieur le Greffier, l'assurance de ma très haute considération.

L'Agent du Conseil Fédéral:  
(Signé) G. SAUSER-HALL.

[Annexes]

[Copie]

Letter to the Agent and the Co-Agent of the Government of the United States of America from the Agent and the Co-Agent of the Swiss Confederation:

Geneva, February 7, 1958.

Gentlemen:

In accordance with the understanding reached with respect to our joint application for an extension of the time limits fixed by the Order of October 24, 1957, of the Court of International Justice, we have agreed on the two following points:

1. Both parties will make every effort to file their pleadings, memorials or objections with the Court of International Justice before the expiration of the time limits requested in the application for extension of time, in order to expedite the proceedings as much as possible.
2. After the filing of the United States Counter-Memorial or Preliminary Objections on June 16, 1958, the Swiss and United States agents will consult with the objective of reaching agreement upon the time to be fixed for the filing of the Swiss reply, giving due regard to the pertinent factors giving rise to a need for time, such as the complexity of the questions raised by the United States, the intervention of the summer months, and other engagements of the agents.

With the expression of our high consideration.

(Signed) G. SAUSER-HALL.

(Signed) Paul GUGGENHEIM.

[Copie]

Letter to the Agent and the Co-Agent of the Government of the Swiss Confederation from the Agent of the Government of the United States of America:

February 25, 1958.

Gentlemen:

I have received and noted your letter dated February 7, 1958, and, with the concurrence of Colonel Townsend, confirm the understanding between us as therein stated.

Sincerely yours,

(Signed) Loftus BECKER.

---

57. THE REGISTRAR TO THE AGENT OF THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA

June 19th, 1958.

Sir,

I have the honour to send you herewith a certified true copy of a letter<sup>1</sup> which I have just received from the Agent of the Government of the Swiss Confederation in the Interhandel case and should appreciate having your views on the request contained therein.

I have, etc.

---

58. THE CHARGÉ D'AFFAIRES *a.i.* OF THE UNITED STATES OF AMERICA TO THE NETHERLANDS TO THE REGISTRAR

June 25th, 1958.

Excellency:

I have the honour to inform you that the Government of the United States of America has agreed to the request of the Government of the Swiss Confederation for an extension of the time limit to October 1, 1958 for submitting its observations on the Preliminary Objections of the United States of America in the Interhandel Case.

Sincerely yours,

(Signed) Herbert P. FALES.

---

59. LE GREFFIER A L'AGENT DU GOUVERNEMENT SUISSE<sup>2</sup>

26 juin 1958.

Monsieur l'Agent,

Par lettre du 18 juin 1958 accompagnée de deux annexes, vous avez, à la suite du dépôt des exceptions préliminaires du Gouvernement des États-Unis d'Amérique en l'affaire de l'Interhandel, prié le Président de la Cour d'accorder au Gouvernement de la Confédération suisse, pour le dépôt de ses observations et conclusions sur les exceptions, un délai venant à expiration le 1<sup>er</sup> octobre 1958; vous avez en même temps énoncé les considérations sur lesquelles cette demande est fondée.

---

<sup>1</sup> See No. 56.

<sup>2</sup> Une communication semblable a été adressée à l'agent du Gouvernement des États-Unis d'Amérique.



J'ai l'honneur de porter à votre connaissance que votre lettre, parvenue au Greffe le 19 juin 1958, a été transmise le même jour en copie certifiée conforme à M. l'agent du Gouvernement des États-Unis qui a été invité à faire connaître ses vues en ce qui concerne votre demande. Le 25 juin 1958, l'accord de ce Gouvernement m'a été notifié.

J'ai également l'honneur de vous informer que, par ordonnance<sup>1</sup> de ce jour, le Président de la Cour, tenant compte de ce qui précède et eu égard aux autres affaires sur lesquelles la Cour doit statuer, a fixé au 22 septembre 1958 la date d'expiration du délai pour le dépôt de la pièce dont il s'agit. Je ne manquerai pas de vous faire tenir sous peu l'expédition officielle de cette ordonnance destinée à votre Gouvernement.

Veillez agréer, etc.

60. THE AGENT AND THE CO-AGENT OF THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA TO THE REGISTRAR (*Memorandum*)

July 3rd, 1958.

The Government of the United States of America desires to bring to the attention of this Honorable Court an important event which occurred after the filing on June 16, 1958, of this Government's Preliminary Objections.

Our Third Preliminary Objection reads as follows:

"Interhandel, the company on whose behalf the Government of Switzerland seeks restoration of the stock in General Aniline & Film Corporation, has not exhausted the local remedies available to it in the United States courts pursuant to the statutes of the United States."

In the Statement of Basic Facts we described [*cf. p. 307*] the proceeding instituted by Interhandel in the United States courts and explained that after the dismissal of Interhandel's complaint by the United States District Court and unsuccessful appeals a petition for a writ of certiorari to review the judgment of the Court of Appeals had been granted by the Supreme Court. We stated: "The Supreme Court heard oral argument on May 1, 1958, and has the case now under advisement" [*cf. p. 308*].

We attach a certified copy of the opinion of the Supreme Court, rendered in the afternoon of June 16, 1958, after the filing with this Court of our Preliminary Objections. By this decision the Supreme Court reserved the dismissal and remanded the case to the District Court for further proceedings. On page 14 [*cf. p. 315*] of our Preliminary Objections we stated:

"As shown *supra*, Interhandel's appeal from the dismissal of its suit for return of the assets here in question is under advisement by the Supreme Court of the United States. Should that Court reverse the order of dismissal, there would be the possibility that a return may be secured by Interhandel in further proceedings in the United States courts."

<sup>1</sup> Voir C. I. J. *Recueil* 1958, pp. 31-32.

The order of dismissal of Interhandel's suit has now been reserved, and accordingly there is the possibility that Interhandel may secure a return of the assets in further proceedings in the United States courts.

Respectfully submitted,

(Signed) Loftus BECKER,  
Agent of the United States of America,  
The Legal Adviser, Department of State.

(Signed) Dallas S. TOWNSEND,  
Co-Agent of the United States of America,  
Assistant Attorney-General, Department of Justice.

[Enclosure]

Supreme Court of the United States

No. 348.—October Term, 1957

Société Internationale Pour  
Participations Industrielles  
et Commerciales, S.A., etc.,  
Petitioner,

v.

William P. Rogers, Attorney-  
General of the United States,  
as Successor to the Alien  
Property Custodian, and Ivy  
Baker Priest, Treasurer of  
the United States.

On Writ of Certiorari to the  
United States Court of  
Appeals for the District of  
Columbia Circuit.

[June 16, 1958.]

Mr. Justice Harlan delivered the opinion of the Court.

The question before us is whether, in the circumstances of this case, the District Court erred in dismissing, with prejudice, a complaint in a civil action as to a plaintiff which had failed to comply fully with a pretrial production order.

This issue comes to us in the context of an intricate litigation. Section 5(b) of the Trading with the Enemy Act, 40 Stat. 415, as amended, 50 U.S.C. App. § 5(b), sets forth the conditions under which the United States during a period of war or national emergency may seize "... any property or interest of any foreign country or national...". Acting under this section, the Alien Property Custodian during World War II assumed control of assets which were found by the Custodian to be "owned by or held for the benefit of" I.G. Farbenindustrie, a German firm and a then enemy national. These assets, valued at more than \$100,000,000, consisted of cash in American banks and approximately 90% of the capital stock of General Aniline & Film Corporation, a Delaware corporation. In 1948 petitioner, a Swiss holding company also known as I.G. Chemie or Interhandel, brought suit under § 9(a) of the Trading with the Enemy Act, 40 Stat. 419, as amended, 50 U.S.C. App. § 9(a),

against the Attorney-General, as successor to the Alien Property Custodian, and the Treasurer of the United States, to recover these assets. This section authorizes recovery of seized assets by "[a]ny person not an enemy or ally of enemy" to the extent of such person's interest in the assets. Petitioner claimed that it had owned the General Aniline stock and cash at the time of vesting and hence, as the national of a neutral power, was entitled under § 9(a) to recovery.

The Government both challenged petitioner's claim of ownership and asserted that in any event petitioner was an "enemy" within the meaning of the Act since it was intimately connected with I.G. Farben and hence was affected with "enemy taint" despite its "neutral" incorporation. See *Uebersee Finanz-Korp. v. McGrath*, 343 U.S. 205. More particularly, the Government alleged that from the time of its incorporation in 1928, petitioner had conspired with I.G. Farben, H. Sturzenegger & Cie, a Swiss banking firm, and others "[t]o conceal, camouflage, and cloak the ownership, control and domination by I.G. Farben of properties and interests located in countries, including the United States, other than Germany, in order to avoid seizure and confiscation in the event of war between such countries and Germany."

At an early stage of the litigation the Government moved under Rule 34 of the Federal Rules of Civil Procedure for an order requiring petitioner to make available for inspection and copying a large number of the banking records of Sturzenegger & Cie. Rule 34, in conjunction with Rule 26(b), provides that upon a motion "showing good cause therefor", a court may order a party to produce for inspection non-privileged documents relevant to the subject matter of pending litigation "... which are in his possession, custody, or control ...". In support of its motion the Government alleged that the records sought were relevant to showing the true ownership of the General Aniline stock and that they were within petitioner's control because petitioner and Sturzenegger were substantially identical. Petitioner did not dispute the general relevancy of the Sturzenegger documents but denied that it controlled them. The District Court granted the Government's motion, holding, among other things, that petitioner's "control" over the records had been *prima facie* established.

Thereafter followed a number of motions by petitioner to be relieved of production on the ground that disclosure of the required bank records would violate Swiss penal laws and consequently might lead to imposition of criminal sanctions, including fine and imprisonment, on those responsible for disclosure. The Government in turn moved under Rule 37(b) (2) of the Federal Rules of Civil Procedure to dismiss the complaint because of petitioner's noncompliance with the production order. During this period the Swiss Federal Attorney, deeming that disclosure of these records in accordance with the production order would constitute a violation of Article 273 of the Swiss Penal Code, prohibiting economic espionage, and Article 47 of the Swiss Bank Law, relating to secrecy of banking records, "confiscated" the Sturzenegger records. This "confiscation" left possession of the records in Sturzenegger and amounted to an interdiction on Sturzenegger's transmission of the records to third persons. The upshot of all this was that the District Court, before finally ruling on petitioner's motion for relief from the production order and on the Government's motion to dismiss the complaint, referred the matter to a Special Master for findings as to the nature of the Swiss

laws claimed by petitioner to block production and as to petitioner's good faith in seeking to achieve compliance with the court's order.

The Report of the Master bears importantly on our disposition of this case. It concluded that the Swiss Government had acted in accordance with its own established doctrines in exercising preventive police power by constructive seizure of the Sturzenegger records, and found that there was "... no proof, or any evidence at all of collusion between plaintiff and the Swiss Government in the seizure of the papers herein". Noting that the burden was on petitioner to show good faith in its efforts to comply with the production order, and taking as the test of good faith whether petitioner had attempted all which a reasonable man would have undertaken in the circumstances to comply with the order, the Master found that "... the plaintiff has sustained the burden of proof placed upon it and has shown good faith in its efforts [to comply with the production order] in accordance with the foregoing test".

These findings of the Master were confirmed by the District Court. Nevertheless the court, in February 1953, granted the Government's motion to dismiss the complaint and filed an opinion wherein it concluded that: (1) apart from considerations of Swiss law petitioner had control over the Sturzenegger records; (2) such records might prove to be crucial in the outcome of this litigation; (3) Swiss law did not furnish an adequate excuse for petitioner's failure to comply with the production order, since petitioner could not invoke foreign laws to justify disobedience to orders entered under the laws of the forum; and (4) that the court in these circumstances had power under Rule 37 (b) (2), as well as inherent power, to dismiss the complaint. 111 F. Supp. 435. However, in view of statements by the Swiss Government, following petitioner's intercession, that certain records not deemed to violate the Swiss laws would be released, and in view of efforts by petitioner to secure waivers from those persons banking with the Sturzenegger firm who were protected by the Swiss secrecy laws, and hence whose waivers might lead the Swiss Government to permit production, the court suspended the effective date of its dismissal order for a limited period in order to permit petitioner to continue efforts to obtain waivers and Swiss consent for production.

By October 1953, some 63,000 documents had been released by this process and tendered the Government for inspection. None of the books of account of Sturzenegger were submitted, though petitioner was prepared to offer plans to the Swiss Government which here too might have permitted at least partial compliance. However, since full production appeared impossible, the District Court in November 1953 entered a final dismissal order. This order was affirmed by the Court of Appeals, which accepted the findings of the District Court as to the relevancy of the documents, control of them by petitioner, and petitioner's good-faith efforts to comply with the production order. The court found it unnecessary to decide whether Rule 37 authorized dismissal under these circumstances since it ruled that the District Court was empowered to dismiss both by Rule 41 (b) of the Federal Rules of Civil Procedure, and under its own "inherent power". It did, however, modify the dismissal order to allow petitioner an additional six months in which to continue its efforts. 225 F. 2d 532. We denied certiorari. 350 U.S. 937.

During this further period of grace, additional documents, with the consent of the Swiss Government and through waivers, were released and



tendered for inspection, so that by July of 1956, over 190,000 documents had been procured. Record books of Sturzenegger were offered for examination in Switzerland, subject to the expected approval of the Swiss Government, to the extent that material within them was covered by waivers. Finally, petitioner presented the District Court with a plan, already approved by the Swiss Government, which was designed to achieve maximum compliance with the production order: A "neutral" expert, who might be an American, would be appointed as investigator with the consent of the parties, District Court, and Swiss authorities. After inspection of the Sturzenegger files, this investigator would submit a report to the parties identifying documents, without violating secrecy regulations, which he deemed to be relevant to the litigation. Petitioner could then seek to obtain further waivers or secure such documents by letters rogatory or arbitration proceedings in Swiss courts.

The District Court, however, refused to entertain this plan or to inspect the documents tendered in order to determine whether there had been substantial compliance with the production order. It directed final dismissal of the action. The Court of Appeals affirmed, but at the same time observed: "That [petitioner] and its counsel patiently and diligently sought to achieve compliance ... is not to be doubted." 243 F. 2d 254, 255. Because this decision raised important questions as to the proper application of the Federal Rules of Civil Procedure, we granted certiorari. 355 U. S. 812.

#### I.

We consider first petitioner's contention that the District Court erred in issuing the production order because the requirement of Rule 34, that a party ordered to produce documents must be in "control" of them, was not here satisfied. Without intimating any view upon the merits of the litigation, we accept as amply supported by the evidence the findings of the two courts below that, apart from the effect of Swiss law, the Sturzenegger documents are within petitioner's control. The question then becomes: Do the interdictions of Swiss law bar a conclusion that petitioner had "control" of these documents within the meaning of Rule 34?

We approach this question in light of the findings below that the Swiss penal laws did in fact limit petitioner's ability to satisfy the production order because of the criminal sanctions to which those producing the records would have been exposed. Still we do not view this situation as fully analogous to one where documents required by a production order have ceased to exist or have been taken into the actual possession of a third person not controlled by the party ordered to produce, and without that party's complicity. The "confiscation" of these records by the Swiss authorities adds nothing to the dimensions of the problem under consideration, for possession of the records stayed where it was and the possibility of criminal prosecution for disclosure was of course present before the confiscation order was issued.

In its broader scope, the problem before us requires consideration of the policies underlying the Trading with the Enemy Act. If petitioner can prove its record title to General Aniline stock, it certainly is open to the Government to show that petitioner itself is the captive of interests whose direct ownership would bar recovery. This possibility of enemy

taint of nationals of neutral powers, particularly of holding companies with intricate financial structures, which asserted rights to American assets was of deep concern to the Congress when it broadened the Trading with the Enemy Act in 1941 "... to reach enemy interests which masqueraded under those innocent fronts". *Clark v. Uebersee Finanz-Korp.*, 332 U.S. 480, 485. See Administration of the Wartime Financial and Property Controls of the United States Government, Treasury Department (1942), pp. 29-30; H.R. Rep. No. 2398, 79th Cong., 2d Sess. 3.

In view of these considerations, to hold broadly that petitioner's failure to produce the Sturzenegger records because of fear of punishment under the laws of its sovereign precludes a court from finding that petitioner had "control" over them, and thereby from ordering their production, would undermine congressional policies made explicit in the 1941 amendments, and invite efforts to place ownership of American assets in persons or firms whose sovereign assures secrecy of records. The District Court here concluded that the Sturzenegger records might have a vital influence upon this litigation insofar as they shed light upon petitioner's confused background. Petitioner is in a most advantageous position to plead with its own sovereign for relaxation of penal laws or for adoption of plans which will at the least achieve a significant measure of compliance with the production order, and indeed to that end it has already made significant progress. United States courts should be free to require claimants of seized assets who face legal obstacles under the laws of their own countries to make all such efforts to the maximum of their ability where the requested records promise to bear out or dispel any doubt the Government may introduce as to true ownership of the assets.

We do not say that this ruling would apply to every situation where a party is restricted by law from producing documents over which it is otherwise shown to have control. Rule 34 is sufficiently flexible to be adapted to the exigencies of particular litigation. The propriety of the use to which it is put depends upon the circumstances of a given case, and we hold only that accommodation of the Rule in this instance to the policies underlying the Trading with the Enemy Act justified the action of the District Court in issuing this production order.

## II.

We consider next the source of the authority of a District Court to dismiss a complaint for failure of a plaintiff to comply with a production order. The District Court found power to dismiss under Rule 37 (b) (2) (iii) of the Federal Rules of Civil Procedure as well as in the general equity powers of a federal court. The Court of Appeals chose not to rely upon Rule 37, but rested such power on Rule 41 (b) and on the District Court's inherent power.

Rule 37 describes the consequences of a refusal to make discovery. Subsection (b), which is entitled "Failure to Comply With Order," provides in pertinent part:

"(2) ... If any party ... refuses to obey ... an order made under Rule 34 to produce any document or other thing for inspection ..., the court may make such orders in regard to the refusal as are just, and among others the following:

.....

"(iii) An order striking out pleadings or parts thereof ..., or dismissing the action or proceeding or any part thereof..."

Rule 41 (b) is concerned with involuntary dismissals and reads in part: "For failure of the plaintiff to prosecute or to comply with these rules or any order of court, a defendant may move for dismissal of an action or of any claim against him."

In our opinion, whether a court has power to dismiss a complaint because of noncompliance with a production order depends exclusively upon Rule 37, which addresses itself with particularity to the consequences of a failure to make discovery by listing a variety of remedies which a court may employ as well as by authorizing any order which is "just". There is no need to resort to Rule 41 (b), which appears in that part of the Rules concerned with *trials* and which lacks such specific references to discovery. Further, that Rule is on its face appropriate only as a defendant's remedy, while Rule 37 provides more expansive coverage by comprehending disobedience of production orders by any party. Reliance upon Rule 41, which cannot easily be interpreted to afford a court more expansive powers than does Rule 37, or upon "inherent power," can only obscure analysis of the problem before us. See generally Rosenberg, Sanctions to Effectuate Pretrial Discovery, 58 Col. L. Rev. 480.

It may be that the Court of Appeals invoked Rule 41 (b), which uses the word "failure," and hesitated to draw upon Rule 37 (b) because of doubt that Rule 37 would cover this situation since it applies only where a party "*refuses to obey*". (Italics added.) Petitioner has urged that the word "refuses" implies willfulness and that it simply *failed* and did not refuse to obey since it was not in willful disobedience. But this argument turns on too fine a literalism and unduly accents certain distinctions found in the language of the various subsections of Rule 37<sup>1</sup>. Indeed subsection (b), as noted above, is itself entitled "*Failure to Comply with Order*." (Italics added.) For purposes of subdivision (b) (2) of Rule 37, we think that a party "refuses to obey" simply by failing to comply with an order. So construed the Rule allows a court all the flexibility it might need in framing an order appropriate to a particular situation. Whatever its reasons, petitioner did not comply with the production order. Such reasons, and the willfulness or good faith of petitioner, can hardly affect the fact of noncompliance and are relevant only to the path which the District Court might follow in dealing with petitioner's failure to comply.

<sup>1</sup> Rule 37 is entitled: "*Refusal to Make Discovery: Consequences*." Different subsections refer to "*Refusal to Answer*" (a), "*Expenses on Refusal to Admit*" (c), "*Failure of Party to Attend or Serve Answers*" (d), and "*Failure to Respond to Letters Rogatory*" (e). We find no design in the Rules evidenced by this pattern of words to establish the clear distinction petitioner detects between mere failure and willful refusal in so far as Rule 37 (b) is concerned. The word "refusal," by way of example, clearly refers in several instances in subsection (a) of the Rule to noncompliance for any reason. And Rule 41 (b) in turn, discussed above in text, refers simply to "*failure ... to comply*" but might as applied to a particular situation require a showing of willfulness to justify dismissal. (Italics added throughout.) The words "refusal" and "failure" cannot be deemed to bear a fixed meaning common to their use in all sections but must be read in the context of a particular subsection.



## III.

We turn to the remaining question, whether the District Court properly exercised its powers under Rule 37 (b) by dismissing this complaint despite the findings that petitioner had not been in collusion with the Swiss authorities to block inspection of the Sturzenegger records, and had in good faith made diligent efforts to execute the production order.

We must discard at the outset the strongly-urged contention of the Government that dismissal of this action was justified because petitioner conspired with I.G. Farben, Sturzenegger & Cie, and others to transfer ownership of General Aniline to it prior to 1941 so that seizure would be avoided and advantage taken of Swiss secrecy laws. In other words, the Government suggests that petitioner stands in the position of one who deliberately courted legal impediments to production of the Sturzenegger records, and who thus cannot now be heard to assert its good faith after this expectation was realized. Certainly these contentions, if supported by the facts, would have a vital bearing on justification for dismissal of the action, but they are not open to the Government here. The findings below reach no such conclusions; indeed, it is not even apparent from them whether this particular charge was ever passed upon below. Although we do not mean to preclude the Government from seeking to establish such facts before the District Court upon remand, or any other facts relevant to justification for dismissal of the complaint, we must dispose of this case on the basis of the findings of good faith made by the Special Master, adopted by the District Court, and approved by the Court of Appeals.

The provisions of Rule 37 which are here involved must be read in the light of the provisions of the Fifth Amendment that no person shall be deprived of property without due process of law, and more particularly against the opinions of this Court in *Hovey v. Elliott*, 167 U.S. 409, and *Hammond Packing Co. v. Arkansas*, 212 U.S. 322. These decisions establish that there are constitutional limitations upon the power of courts, even in aid of their own valid processes, to dismiss an action without affording a party the opportunity for a hearing on the merits of his cause. The authors of Rule 37 were well aware of these constitutional considerations. See Notes of Advisory Committee on Rules, Rule 37, 28 U.S.C. (1952 ed.) p. 4325.

In *Hovey v. Elliot*, *supra*, it was held that due process was denied a defendant whose answer was struck, thereby leading to a decree *pro confesso* without a hearing on the merits, because of his refusal to obey a court order pertinent to the suit. This holding was substantially modified by *Hammond Packing Co. v. Arkansas*, *supra*, where the Court ruled that a state court, consistently with the Due Process Clause of the Fourteenth Amendment, could strike the answer of and render a default judgment against a defendant who refused to produce documents in accordance with a pretrial order. The *Hovey* case was distinguished on grounds that the defendant there was denied his right to defend "as a mere punishment"; due process was found preserved in *Hammond* on the reasoning that the State simply utilized a permissible presumption that the refusal to produce material evidence "... was but an admission of the want of merit in the asserted defense". 212 U.S. at 350-351. But the Court took care to emphasize that the defendant had not been penalized



"... for a failure to do that which it may not have been in its power to do". All the State had required "was a bona fide effort to comply with an order ..., and therefore any reasonable showing of an inability to comply would have satisfied the requirements ..." of the order. 212 U.S., at 347.

These two decisions leave open the question whether Fifth Amendment due process is violated by the striking of a complaint because of a plaintiff's inability, despite good-faith efforts, to comply with a pretrial production order. The presumption utilized by the Court in the *Hammond* case might well falter under such circumstances. Cf. *Tot v. United States*, 319 U.S. 463. Certainly substantial constitutional questions are provoked by such action. Their gravity is accented in the present case where petitioner, though cast in the role of plaintiff, cannot be deemed to be in the customary role of a party invoking the aid of a court to vindicate rights asserted against another. Rather petitioner's position is more analogous to that of a *defendant*, for it belatedly challenges the Government's action by now protesting against a seizure and seeking the recovery of assets which were summarily possessed by the Alien Property Custodian without the opportunity for protest by any party claiming that seizure was unjustified under the Trading with the Enemy Act. Past decisions of this Court emphasize that this summary power to seize property which is believed to be enemy-owned is rescued from constitutional invalidity under the Due Process and Just Compensation Clauses of the Fifth Amendment only by those provisions of the Act which afford a nonenemy claimant a later judicial hearing as to the propriety of the seizure. See *Stoehr v. Wallace*, 255 U.S. 239, 245-246; *Guessefeldt v. McGrath*, 342 U.S. 308, 318; cf. *Russian Volunteer Fleet v. United States*, 282 U.S. 481, 489.

The findings below, and what has been shown as to petitioner's extensive efforts at compliance, compel the conclusion on this record that petitioner's failure to satisfy fully the requirements of this production order was due to inability fostered neither by its own conduct nor by circumstances within its control. It is hardly debatable that fear of criminal prosecution constitutes a weighty excuse for nonproduction, and this excuse is not weakened because the laws preventing compliance are those of a foreign sovereign. Of course this situation should be distinguished from one where a party claims that compliance with a court's order will reveal facts which may provide the basis for criminal prosecution of that party under the penal laws of a foreign sovereign thereby shown to have been violated. Cf. *United States v. Murdock*, 284 U.S. 141, 149. Here the findings below establish that the very fact of compliance by disclosure of banking records will itself constitute the initial violation of Swiss laws. In our view, petitioner stands in the position of an American plaintiff subject to criminal sanctions in Switzerland because production of documents in Switzerland pursuant to the order of a United States court might violate Swiss laws. Petitioner has sought no privileges because of its foreign citizenship which are not accorded domestic litigants in United States courts. Cf. *Guaranty Trust Co. v. United States*, 304 U.S. 126, 133-135. It does not claim that Swiss laws protecting banking records should here be enforced. It explicitly recognizes that it is subject to procedural rules of United States courts in this litigation and has made full efforts to follow these rules. It asserts no immunity from them. It asserts only its *inability* to comply because of foreign law.

In view of the findings in this case, the position in which petitioner stands in this litigation, and the serious constitutional questions we have noted, we think that Rule 37 should not be construed to authorize dismissal of this complaint because of petitioner's noncompliance with a pretrial production order when it has been established that failure to comply has been due to inability, and not to willfulness, bad faith, or any fault of petitioner <sup>1</sup>.

This is not to say that petitioner will profit through its inability to tender the records called for. In seeking recovery of the General Aniline stock and other assets, petitioner recognizes that it carries the ultimate burden of proof of showing itself not to be an "enemy" within the meaning of the Trading with the Enemy Act. The Government already has disputed its right to recovery by relying on information obtained through seized records of I.G. Farben, documents obtained through petitioner, and depositions taken of persons affiliated with petitioner. It may be that in a trial on the merits, petitioner's inability to produce specific information will prove a serious handicap in dispelling doubt the Government might be able to inject into the case. It may be that in the absence of complete disclosure by petitioner, the District Court would be justified in drawing inferences unfavorable to petitioner as to particular events. So much indeed petitioner concedes. But these problems go to the adequacy of petitioner's proof and should not on this record preclude petitioner from being able to contest on the merits.

On remand, the District Court possesses wide discretion to proceed in whatever manner it deems most effective. It may desire to afford the Government additional opportunity to challenge petitioner's good faith. It may wish to explore plans looking towards fuller compliance. Or it may decide to commence at once trial on the merits. We decide only that on this record dismissal of the complaint with prejudice was not justified.

The judgment of the Court of Appeals is reversed and the case is remanded to the District Court for further proceedings in conformity with this opinion.

*It is so ordered.*

Mr. Justice Clark took no part in the consideration or decision of this case.

#### 61. LE GREFFIER A L'AGENT DU GOUVERNEMENT SUISSE <sup>2</sup>

7 juillet 1958.

Monsieur l'Agent,

Me référant à ma lettre du 26 juin 1958, j'ai l'honneur de vous transmettre ci-joint l'expédition officielle, destinée à votre Gouvernement, de

<sup>1</sup> The Government relies in part upon a number of British prize cases in support of its position that dismissal without adjudication of the merits is justified where a party is prevented by foreign laws from satisfying a court order. However these cases are to be interpreted, they are not persuasive authority on the issue before us. We are here concerned with the interpretation to be accorded rules governing procedure in the federal courts and with constitutional doctrine underlying these rules.

<sup>2</sup> La même communication a été adressée à l'agent du Gouvernement des États-Unis d'Amérique.

l'ordonnance du 26 juin 1958 par laquelle la Cour a fixé la date d'expiration du délai pour le dépôt des observations et conclusions du Gouvernement de la Confédération suisse sur les exceptions préliminaires soulevées par le Gouvernement des États-Unis d'Amérique en l'affaire de l'Interhandel.

Veillez agréer, etc.

62. THE REGISTRAR TO THE AGENT OF THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA

July 10th, 1958.

Sir,

I have the honour to acknowledge receipt of the Memorandum of the United States of America dated July 3rd, 1958, in the Interhandel Case (Switzerland v. United States of America), enclosing a certified copy of the opinion of the Supreme Court rendered on June 16th, 1958.

A certified true copy of the Memorandum and enclosure has been transmitted to the Agent for the Government of the Swiss Confederation in the case and, in compliance with the desires of the Government of the United States of America, the Memorandum and enclosure have been brought to the attention of Members of the Court.

I have, etc.

63. LE GREFFIER A L'AGENT DU GOUVERNEMENT SUISSE <sup>1</sup>

16 juillet 1958.

Monsieur l'Agent,

J'ai l'honneur de vous informer que le Greffe de la Cour internationale de Justice a préparé, à l'usage de MM. les Membres de la Cour, une traduction en français <sup>2</sup> des exceptions préliminaires du Gouvernement des États-Unis d'Amérique en l'affaire de l'Interhandel.

Je joins à la présente lettre, à toutes fins utiles, sept exemplaires de cette traduction. Toutefois, me référant à l'article 39, paragraphe 4, du Règlement de la Cour aux termes duquel « le Greffier n'est pas tenu d'établir des traductions des pièces de la procédure écrite », je me permets de vous rappeler que la traduction dont il s'agit ne présente aucun caractère officiel.

Veillez agréer, etc.

64. L'AGENT DU GOUVERNEMENT SUISSE AU GREFFIER

20 septembre 1958.

Monsieur le Greffier,

J'ai l'honneur de vous remettre ci-inclus les « Observations et Conclusions » <sup>3</sup> du Gouvernement de la Confédération suisse sur les Excep-

<sup>1</sup> Une lettre semblable a été adressée à l'agent du Gouvernement des États-Unis d'Amérique.

<sup>2</sup> Non reproduite.

<sup>3</sup> Voir pp. 381-427.

tions préliminaires du Gouvernement des États-Unis d'Amérique », dans l'affaire de l'Interhandel.

Je vous serais très obligé de bien vouloir m'accuser réception de ce dépôt qui intervient dans le délai fixé par l'ordonnance de la Cour du 26 juin 1958.

Veillez agréer, Monsieur le Greffier, l'assurance de ma haute considération.

L'Agent du Conseil Fédéral Suisse:  
(Signé) G. SAUSER-HALL.

65. LE GREFFIER A L'AGENT DU GOUVERNEMENT SUISSE

22 septembre 1958.

Monsieur l'Agent,

Vous avez bien voulu, à la date de ce jour, me faire tenir en un exemplaire original accompagné de cent exemplaires imprimés, les observations et conclusions du Gouvernement de la Confédération suisse sur les exceptions préliminaires du Gouvernement des États-Unis d'Amérique en l'affaire de l'Interhandel.

J'ai l'honneur d'accuser la réception de ce dépôt, qui a eu lieu dans le délai prescrit par l'ordonnance du 26 juin 1958.

J'ai également l'honneur de vous faire connaître que le Greffe a préparé, à l'usage des Membres de la Cour, une traduction en anglais<sup>1</sup> des observations et conclusions. Je joins à la présente lettre, à toutes fins utiles, un exemplaire de cette traduction. Toutefois, j'ai le devoir de préciser qu'elle ne présente aucun caractère officiel; je me réfère à cet égard à l'article 39, paragraphe 4, du Règlement de la Cour, aux termes duquel « le Greffier n'est pas tenu d'établir des traductions des pièces de la procédure écrite ».

Veillez agréer, etc.

66. THE REGISTRAR TO THE AGENT OF THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA

September 22nd, 1958.

Sir,

I have the honour to send you herewith seven copies, of which two are certified true copies, of the Observations and Submissions<sup>2</sup> of the Swiss Government in regard to the Preliminary Objections of the Government of the United States of America in the *Interhandel* case. This Pleading was filed in the Registry of the Court within the time-limit fixed by the Order of June 26th, 1958, which expired today.

I have also the honour to inform you that the Registry has prepared, for the use of Members of the Court, an English translation of this Pleading. I am enclosing a copy of this translation<sup>3</sup> for your information but

<sup>1</sup> Non reproduite.

<sup>2</sup> See pp. 381-427.

<sup>3</sup> Not reproduced.



would refer to Article 39, paragraph 4, of the Rules of Court, which provides that "the Registrar is under no obligation to make translations of the pleadings or any documents annexed thereto", and emphasize that the translation in question has no official character whatsoever.

I have, etc.

---

67. LE GREFFIER A L'AGENT DU GOUVERNEMENT SUISSE <sup>1</sup>

24 septembre 1958.

Monsieur l'Agent,

Je suis chargé par la Cour et j'ai l'honneur de porter à votre connaissance que les Parties en l'affaire de l'Interhandel devront se tenir à la disposition de la Cour le 5 novembre 1958 en vue de l'ouverture de la procédure orale sur les exceptions préliminaires en cette affaire.

Veillez agréer, etc.

---

68. LE CO-AGENT DU GOUVERNEMENT SUISSE AU GREFFIER

8 octobre 1958.

Monsieur le Greffier,

J'ai l'honneur de vous soumettre ci-joint un addendum aux « Observations et Conclusions du Gouvernement de la Confédération suisse sur les Exceptions préliminaires du Gouvernement des États-Unis d'Amérique » en l'affaire de l'Interhandel.

Comme vous pourrez le constater, il s'agit d'un passage figurant dans les Conclusions, à la page 40, et qui, logiquement, doit également être inséré dans les Observations, à la page 26.

Vous m'obligeriez en voulant bien faire distribuer cet addendum à tous ceux qui ont reçu le document susmentionné.

Veillez agréer, etc.

Le Co-Agent du Conseil Fédéral Suisse:  
(Signé) Paul GUGGENHEIM.

---

69. LE GREFFIER AU CO-AGENT DU GOUVERNEMENT SUISSE

14 octobre 1958.

Monsieur le Co-Agent,

Par lettre du 8 octobre 1958, vous avez bien voulu me communiquer un addendum aux observations et conclusions du Gouvernement suisse sur les exceptions préliminaires du Gouvernement des États-Unis d'Amérique en l'affaire de l'Interhandel.

En accusant la réception de cette communication, j'ai l'honneur de vous faire connaître que, conformément à l'article 40, paragraphe 5, du Règlement de la Cour, cet addendum a, avec l'autorisation du Prési-

---

<sup>1</sup> La même communication a été adressée à l'agent du Gouvernement des États-Unis.



dent, été transmis à M. l'Agent du Gouvernement des États-Unis d'Amérique.

Me référant à ma lettre du 22 septembre 1958 à M. l'Agent du Gouvernement suisse, j'ai également l'honneur de vous adresser ci-joint deux exemplaires de l'addendum à apporter en conséquence à la traduction en anglais, établie par les soins du Greffe, des observations et conclusions du Gouvernement suisse.

Veillez agréer, etc.

70. LE GREFFIER A L'AGENT DU GOUVERNEMENT SUISSE <sup>1</sup> (télégramme)

24 octobre 1958.

Suite ma lettre 24 septembre ai honneur vous informer décision définitive prise fixant ouverture procédure orale affaire Interhandel cinq novembre à dix heures trente.

71. LE GREFFIER A L'AGENT DU GOUVERNEMENT SUISSE <sup>2</sup>

24 octobre 1958.

Monsieur l'Agent,

J'ai l'honneur de vous confirmer le télégramme que je vous ai adressé ce jour en ces termes:

Suite ma lettre 24 septembre ai honneur vous informer décision définitive prise fixant ouverture procédure orale affaire Interhandel 5 novembre 10 h. 30.

Comme d'habitude en pareil cas, le demandeur à l'exception préliminaire, à savoir le Gouvernement des États-Unis, prendra la parole le premier à l'audience du 5 novembre. Si vous désirez un renseignement concernant la procédure, il est bien entendu que je suis entièrement à votre disposition pour vous le fournir avant l'ouverture de la procédure orale.

Veillez agréer, etc.

72. L'AMBASSADEUR DE SUISSE AUX PAYS-BAS AU GREFFIER

25 octobre 1958.

Monsieur le Greffier,

J'ai l'honneur de vous faire savoir que lors de la reprise de la procédure orale de l'affaire Interhandel devant la Cour internationale de Justice, la Suisse sera représentée comme suit devant la Cour:

<sup>1</sup> La même communication a été faite par télégramme à l'agent du Gouvernement des États-Unis d'Amérique.

<sup>2</sup> La même communication a été adressée à l'agent du Gouvernement des États-Unis d'Amérique.

- M. Georges Sauser-Hall, professeur honoraire des Universités de Genève et de Neuchâtel,  
en qualité d'agent;
- M. Paul Guggenheim, professeur à la faculté de droit de l'Université de Genève et à l'Institut universitaire de hautes études internationales,  
en qualité d'agent;
- M. Henri Thévenaz, professeur de droit international à l'Université de Neuchâtel,  
ainsi que
- M. Michael Gelzer, docteur en droit, du Département politique fédéral,  
en qualité d'experts.

Profitant de cette occasion, je vous fais parvenir, ci-joint, une lettre que le professeur P. Guggenheim vous adresse.

Veuillez agréer, etc.

(Signé) E. DE HALLER.

---

73. THE CHARGÉ D'AFFAIRES *ad interim* OF THE UNITED STATES OF AMERICA  
TO THE NETHERLANDS TO THE REGISTRAR

October 29th, 1958.

Excellency: .

I have the honour to inform you that, in the proceedings in the Interhandel Case between the Government of Switzerland and the Government of the United States of America, there will appear for the Government of the United States of America, in addition to the Agent, the Honorable Loftus Becker, Legal Adviser of the Department of State:

Stanley D. METZGER, Esquire,  
Assistant Legal Adviser for Economic Affairs,  
Department of State,  
*Counsel.*

Sidney B. JACOBY, Esquire,  
Professor of Law,  
Georgetown University,  
*Counsel.*

Sincerely yours,  
(Signed) Herbert P. FALES.  
Chargé d'Affaires *ad interim.*

---

## 74. L'AMBASSADEUR DE SUISSE AUX PAYS-BAS AU GREFFIER

3 novembre 1958.

Monsieur le Greffier,

Comme suite à ma lettre du 25 octobre, j'ai l'honneur de vous informer que la représentation de la Suisse lors de la reprise de la procédure orale de l'affaire Interhandel devant la Cour internationale de Justice a subi une modification: le Conseil fédéral sera représenté comme suit:

- M. Georges Sauser-Hall, professeur honoraire des Universités de Genève et de Neuchâtel,  
en qualité d'agent;
  - M. Paul Guggenheim, professeur à la faculté de droit de l'Université de Genève et à l'Institut universitaire de hautes études internationales,  
en qualité d'agent;
  - M. Henri Thévenaz, professeur de droit international à l'Université de Neuchâtel, conseil et expert,  
ainsi que, pour le Département politique fédéral, en qualité d'experts,
  - M. Michael Gelzer, docteur en droit,
  - M. Hans Miesch, docteur en droit, premier secrétaire d'ambassade.
- Veillez agréer, etc.

(Signé) E. DE HALLER.

## 75. L'AGENT DU GOUVERNEMENT SUISSE AU GREFFIER

3 novembre 1958.

Monsieur le Greffier,

Ci-joint j'ai l'honneur de vous remettre les conclusions modifiées<sup>1</sup> du Gouvernement suisse dont M. le professeur Guggenheim a eu l'honneur de vous parler lors de sa conversation téléphonique de ce matin.

Veillez agréer, etc.

(Signé) G. SAUSER-HALL.

## 76. LE GREFFIER AU MINISTRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES DES PAYS-BAS

4 novembre 1958.

Monsieur le Ministre,

Me référant au paragraphe V des Principes généraux de l'Accord du 26 juin 1946 entre le Gouvernement des Pays-Bas et la Cour internationale de Justice, j'ai l'honneur de porter à la connaissance de Votre Excellence que les personnes dont les noms suivent assisteront aux audiences qui s'ouvriront le 5 novembre 1958 en l'affaire de l'Interhandel (exceptions préliminaires):

*au nom du Gouvernement de la Confédération Suisse:*

- M. Georges Sauser-Hall, professeur honoraire des Universités de Genève et Neuchâtel, en qualité d'agent;

<sup>1</sup> Voir pp. 598-600.

- M. Paul Guggenheim, professeur de droit international à la faculté de droit de l'Université de Genève et à l'Institut universitaire de hautes études internationales, en qualité de co-agent;
- M. Henri Thévenaz, professeur de droit international à l'Université de Neuchâtel, en qualité de conseil et expert;

ainsi que

- M. Michael Gelzer, docteur en droit, et
- M. Hans Miesch, docteur en droit, premier secrétaire d'ambassade, pour le Département politique fédéral, en qualité d'experts;

*au nom du Gouvernement des États-Unis d'Amérique :*

- L'Honorable Loftus Becker, conseiller juridique du Département d'État, en qualité d'agent,

assisté de:

- M. Stanley D. Metzger, conseiller juridique adjoint pour les affaires économiques au Département d'État, et de
- M. Sidney B. Jacoby, professeur de droit à l'Université de Georgetown, en qualité de conseils.

Veillez agréer, etc.

#### 77. LE GREFFIER A L'AGENT DU GOUVERNEMENT SUISSE <sup>1</sup>

5 novembre 1958.

Monsieur l'Agent,

Aux termes de l'article 60, paragraphe 3, du Règlement de la Cour:

« Les agents, conseils ou avocats reçoivent communication du compte rendu de leurs plaidoiries ou déclarations, afin qu'ils puissent les corriger ou les reviser sous le contrôle de la Cour. »

Un compte rendu provisoire de chaque audience est communiqué sans retard à tous les intéressés pour leur permettre d'y apporter des corrections.

Je vous serais obligé de me faire connaître si vous avez l'intention de faire usage de la faculté que vous confère cette disposition en ce qui concerne les paroles que vous ou vos conseils allez prononcer. En cas de réponse affirmative, je vous serais reconnaissant de me faire parvenir toutes vos corrections éventuelles aussitôt que possible après l'audience au cours de laquelle vous aurez pris la parole, et de préférence le jour qui suivra la réception par vous du compte rendu.

En vous remerciant d'avance, veuillez agréer, Monsieur l'Agent, les assurances de ma haute considération.

<sup>1</sup> La même communication a été adressée à l'agent du Gouvernement des États-Unis d'Amérique.

78. LE GREFFIER EN EXERCICE A L'AGENT DU GOUVERNEMENT SUISSE <sup>1</sup>

2 décembre 1958.

Monsieur l'Agent,

J'ai l'honneur de vous transmettre ci-joint sept exemplaires d'un volume, imprimé à l'usage de MM. les Membres de la Cour, qui contient le texte des comptes rendus sténographiques, corrigés par les orateurs, des plaidoiries <sup>2</sup> prononcées en l'affaire de l'Interhandel (exceptions préliminaires) (Distr. 58/185).

Veillez agréer, etc.

---

## 79. L'AMBASSADEUR DU PORTUGAL AUX PAYS-BAS AU GREFFIER ADJOINT

18 février 1959.

Monsieur le Greffier adjoint,

J'ai l'honneur de porter à Votre connaissance que le Gouvernement portugais m'a chargé de demander à la Cour de recevoir communication des pièces de la procédure écrite en l'affaire relative à l'Interhandel (Suisse c. États-Unis d'Amérique). Mon Gouvernement aimerait recevoir aussi le texte des plaidoiries concernant la même affaire.

Me référant à l'article 44, paragraphe 2, du Règlement, je Vous prie de bien vouloir me faire savoir s'il y a, de la part de la Cour internationale de Justice ou de la part des parties intéressées, d'objection à cette demande.

Je Vous prie d'agréer, etc.

(Signé) J. B. FERREIRA DA FONSECA.

---

80. LE GREFFIER EN EXERCICE A L'AGENT DU GOUVERNEMENT SUISSE <sup>1</sup>

19 février 1959.

Monsieur l'Agent,

J'ai l'honneur de porter à votre connaissance que Son Excellence l'Ambassadeur du Portugal aux Pays-Bas a, sur instructions de son Gouvernement, demandé à recevoir communication des pièces de la procédure écrite en l'affaire de l'Interhandel.

Me référant à l'article 44, paragraphe 2, du Règlement, j'ai l'honneur de vous prier de bien vouloir me faire connaître si vous ne voyez pas d'objection à ce qu'il soit donné suite à cette demande.

J'ajoute qu'une lettre dans le même sens a été adressée à M. l'Agent du Gouvernement des États-Unis d'Amérique. Je ne manquerai pas de vous faire part de sa réponse ainsi que de la décision qui, en vertu de l'article précité du Règlement, sera prise par la Cour.

Veillez agréer, etc.

---

<sup>1</sup> La même communication a été adressée à l'agent du Gouvernement des États-Unis d'Amérique.

<sup>2</sup> Voir pp. 474-643.



## 81. L'AGENT DU GOUVERNEMENT SUISSE AU GREFFIER EN EXERCICE

24 février 1959.

Monsieur le Greffier,

En réponse à votre demande du 19 de ce mois, j'ai l'honneur de vous informer que le Gouvernement suisse n'a aucune objection à faire à la communication au Gouvernement du Portugal des pièces de la procédure écrite concernant l'affaire de l'Interhandel.

Veuillez agréer, etc.

---

*(Signé)* G. SAUSER-HALL.82. THE AGENT OF THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA  
TO THE REGISTRAR

March 6th, 1959.

Sir,

I refer to the note of February 19, 1959, from the Acting Registrar stating that His Excellency the Ambassador of Portugal in the Netherlands has, on the instructions of his Government, requested that the pleadings in the Interhandel case be made available to the Government of Portugal, and requesting the views of the Government of the United States of America concerning this request.

The Government of the United States of America considers that it would be appropriate to grant the request of the Government of Portugal.

Very truly yours,

---

*(Signed)* Loftus E. BECKER.

## 83. LE GREFFIER ADJOINT A L'AMBASSADEUR DU PORTUGAL AUX PAYS-BAS

11 mars 1959.

Monsieur l'Ambassadeur,

Me référant à la lettre de Votre Excellence en date du 18 février 1959, n° 54 p° 8, 2, j'ai l'honneur de porter à Votre connaissance que les Parties en l'affaire relative à l'Interhandel ont répondu ne pas voir d'objection à ce qu'il soit donné suite à la demande du Gouvernement portugais de recevoir communication des pièces de la procédure en cette affaire. La Cour, agissant en vertu de l'article 44, paragraphe 2, du Règlement, a décidé ce jour que les pièces dont il s'agit seraient tenues à la disposition du Gouvernement portugais.

En conséquence, je fais tenir à Votre Excellence, avec la présente lettre, un exemplaire de chacune des pièces de procédure déposées à ce jour en l'affaire, et me permets d'appeler l'attention de Votre Excellence sur le caractère confidentiel des pièces de procédure relatives à une affaire pendante devant la Cour.

Veuillez agréer, etc.

84. LE GREFFIER ADJOINT A L'AGENT DU GOUVERNEMENT SUISSE <sup>1</sup>

16 mars 1959.

Monsieur l'Agent,

Me référant à l'article 58 du Statut, j'ai l'honneur de porter à votre connaissance que la Cour internationale de Justice tiendra le 21 mars 1959, à midi, au Palais de la Paix à La Haye, une audience publique pour la lecture de son arrêt sur les exceptions préliminaires en l'affaire de l'Interhandel.

Veuillez agréer, etc.

85. THE DEPUTY-REGISTRAR TO THE SECRETARY-GENERAL OF THE UNITED NATIONS (*telegram*)

March 16th, 1959.

Hearing for pronouncement Judgment on preliminary objections Interhandel case fixed March twentyfirst noon.

## 86. THE EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA IN THE NETHERLANDS TO THE DEPUTY-REGISTRAR

March 17th, 1959.

Dear Mr. Garnier-Coignet,

I have the honour to inform you that Ambassador Philip Young will represent the Government of the United States of America at the Peace Palace, The Hague, on March 21, 1959, at noon, for the delivery of the Judgment on the Preliminary Objections in the Interhandel Case.

Sincerely yours,

(Signed) John G. DAY,  
Second Secretary of Embassy.

## 87. L'AMBASSADEUR DE SUISSE AUX PAYS-BAS AU GREFFIER ADJOINT

21 mars 1959.

Monsieur le Greffier,

J'ai l'honneur de porter à votre connaissance que la représentation de la Suisse lors de la lecture de l'arrêt de la Cour internationale de Justice sur les exceptions préliminaires des États-Unis d'Amérique dans l'affaire Interhandel sera composée comme suit :

- M. G. Sauser-Hall, professeur honoraire des Universités de Genève et de Neuchâtel, agent du Gouvernement suisse, et, pour le Département politique fédéral:
- M. Michael Gelzer, docteur en droit, en qualité d'expert.

<sup>1</sup> La même communication a été adressée à l'agent du Gouvernement des États-Unis d'Amérique.

Le co-agent du Gouvernement suisse, le professeur Paul Guggenheim, empêché de se rendre à La Haye, m'a prié de demander à la Cour de bien vouloir excuser son absence.

Veillez agréer, etc.

(Signé) E. DE HALLER.

---

88. LE GREFFIER ADJOINT A L'AGENT DU GOUVERNEMENT SUISSE <sup>1</sup>

21 mars 1959.

Monsieur l'Agent,

J'ai l'honneur de vous faire parvenir ci-joint quinze exemplaires de l'arrêt <sup>2</sup> rendu par la Cour internationale de Justice le 21 mars 1959 sur les exceptions préliminaires en l'affaire de l'Interhandel (Suisse c. États-Unis d'Amérique).

Veillez agréer, etc.

---

89. LE GREFFIER ADJOINT AU MINISTRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES DE L'AFGHANISTAN <sup>3</sup>

11 avril 1959.

Le Greffier adjoint de la Cour internationale de Justice a l'honneur de transmettre, sous ce pli, un exemplaire de l'arrêt rendu par la Cour le 21 mars 1959 en l'affaire de l'Interhandel (Suisse c. États-Unis d'Amérique).

D'autres exemplaires seront expédiés ultérieurement par la voie ordinaire.

---

<sup>1</sup> La même communication a été adressée à l'agent du Gouvernement des États-Unis d'Amérique.

<sup>2</sup> Voir *C. I. J. Recueil* 1959, pp. 6-32.

<sup>3</sup> La même communication a été adressée à tous les autres États admis à ester en justice devant la Cour.